



SOLLER

SEMANARIO INDEPENDIENTE

SOLLER
SEMANARIO INDEPENDIENTE

Sr. D. Salvador Ros
Biblioteca Provincial

PALMA

FUNDADOR Y DIRECTOR PROPIETARIO: D. Juan Marqués Arbona

REDACCIÓN y ADMINISTRACIÓN: calle de San Bartolomé n.º 17.-SOLLER (Baleares)

FRUITS FRAIS - FRUITS SECS - PRIMEURS

IMPORTATION
EXPORTATION

RIPOLL & C. IE

ARMATEURS
61, Cours Julien, 61

TÉLÉPHONES:

Bureaux et Magasins: Colbert, 21.50
Quai de Débarquement: Colbert, 31.50

MARSEILLE

Télégrammes: RIPOLL - MARSEILLE

Importation directe d'oranges des meilleures zones de Valencia par navires: vapeur *Unión* et voiliers à moteur *Carmen*, *Nuevo Corazón*, *Providencia* et *San Miguel*.

Service spécial hebdomadaire par notre vapeur *Unión* pour le transport des Bananes des Iles Canarias à destination des ports de Marseille et Nice.

Spécialité pour les expéditions d'Oranges, Bananes et Arachides par wagons complets.

Succursale à
NICE: Maison "Valencia,"
38, Cours Saleya
TÉLÉPHONE 42-28 Télégrammes: VALENCIA NICE

Succursale à
CANNES: Maison "Hispania,"
1 bis Marché Forville
TÉLÉPHONE 20 - 57 Télégrammes: HISPANIA-CANNES

FRUTOS FRESCOS Y SECOS
— IMPORTACIÓN DIRECTA —

DAVID MARCH FRÈRES J. ASCHERI & C.ª

M. Seguí Sucesor

EXPEDIDOR

36 - 38 Cours Julien MARSEILLE
Teléfono n.º 37-82. Telegrama: Marchprim.

Antigua casa **PABLO FERRER**

FUNDADA EN 1880

Expediciones de frutos primeurs y legumbres del país.
Especialidad en espárragos, melones, tomates y toda clase de fruta de primera calidad.

ANTONIO FERRER

46, Place du Chatelet—HALL CENTRALES—ORLEANS.

FRUITS EN GROS

SPECIALITE EN ORANGES ET MANDERINES

Arbona Rullán Bernat

CASA CENTRAL. Calle Burriana, 20

VILLARREAL - Castellón (España)

Telegramas: ARRUBE-Villarreal

BLOQUES

de 100 hojas de todos los tamaños.

Precios baratísimos en la

Librería de J. Marqués Arbona, San Bartolomé.—17.

Use Vd. siempre el
JABON SOLLER

COLL, MICHEL Y CASANOVAS

44, Cours Julien, MARSEILLE

TÉLÉFONOS { COLBERT 37 - 79
COLBERT 42 - 37

Telegramas: Colmicas

Importacion * Exportacion * Frutos secos y primerizos

Especialidad en naranjas, mandarinas, bananas y dátiles

Servicio directo para la importación de naranjas y mandarinas desde el puerto de Gandía a los de Port-de-Bouc, Marseille y Niza, por los veleros «Isabel Vanrell», «Lareño» y «Nuevo Lareño» dotados de potentísimos motores «Bolinder's» de 180, 150 y 120 H. P. respectivamente. Esta casa acaba de aumentar su tonelaje con dos nuevos buques: **Mallorquín** de 280 HP. y **P. y C.** de 200 HP.

EXPORTACION AL EXTRANJERO

Naranjas - Mandarinas - Limones

FRANCISCO FIOLE

ALCIRA - (Valencia)

TELEGRAMAS: FIOLE ALCIRA

Teléfono, 91

CASA FUNDADA EN 1912

Papeles Comerciales

TAMAÑO FOLIO

rayado horizontal, cuadrulado diario de una y dos columnas id. americano. Mayor de una y dos columnas y balanceado

TAMAÑO HOLANDÉS

rayado comercial y cuentas-corrientes CLASE SUPERIOR

De venta en la librería de Juan M.qués Arbona San Bartolomé, 17.

Rul-lán

Primer fotógrafo español y único en Baleares que con el procedimiento JOS-PE hace las fotografías con todos los colores naturales.

VEA LA GRAN EXPOSICIÓN DE DICHS TRABAJOS

Palacio, 10 (Frente a la Diputación) Palma

ALMACÉN DE MADERAS

Carpintería movida a vapor

ESPECIALIDAD EN MUEBLES. PUERTAS Y PERSIANAS

Miguel Colom

Calles de Mar y Granvia SOLLER - (Mallorca)

Somiers de inmejorable calidad con sujeción a los siguientes tamaños:

ANCHOS

De 0'60 a . . .	0'70 m.
De 0'71 a . . .	0'80 m.
De 0'81 a . . .	0'80 m.
De 0'91 a . . .	1'00 m.
De 1'01 a . . .	1'10 m.
De 1'11 a . . .	1'20 m.
De 1'21 a . . .	1'30 m.
De 1'31 a . . .	1'40 m.
De 1'41 a . . .	1'50 m.
De 1'41 a . . .	1'50 m. 2 plazas

BERNARDO ARBONA et ses fils

Importation - Exportation

FRUITS FRAIS, secs et primeurs

Maison principale á MARSEILLE. 92, Cours Julien

Téléph. 15-04 - Télégrammes: ABEDÉ MARSEILLE

Succursale á LAS PALMAS: calle Perojo y calle Canalejas

Télégrammes: ABEDÉ LAS PALMAS

PARIS

Maison de Commission et d'Expéditions

BANANES, FRUITS SECS FRAIS, LÉGUMES

8, 10 et 14 Rue Berger - Télégrammes: ARBONA-PARIS - Téléphone: Central 08-30

IMPORTATION EXPORTATION

MAISON RECOMMANDÉE

pour le gros marron doré ET CHATAIGNE, noix Marbo et corne fraiche et séche.

EXPÉDITION IMMEDIATE

Pierre Tomas

Rue Cayrade DECAZEVILLE (Aveyron)

Frutas frescas y secas

Especialmente naranjas, mandarinas y bananas

ANTONIO ESTARELLAS

Sains-du-Nord (FRANCIA)

Correspondencia telegráfica: ESTARELLAS Sains-du-Nord

Teléfono 58.

FONDA "LAS PALMERAS,"

Plaza Mayor, 20 y 21 (Antigua Casa Ca's Grí)

PALMA

Nueva dirección a cargo de

JUAN BAUZÁ POU

Servicio esmerado y económico - Menú exquisito y abundante - Habitaciones pulcras y ventiladas

FRUITS FRAIS SECS PRIMEURS MAISON D'EXPEDITION, COMMISSION, TRANSIT

LA MORABITA LLOC

MARQUE DÉPOSÉE

Telephone COLBERT 57-21 MANUEL 36-92

BARTHELEMY COLL

3, Place Notre - Dame - Du - Mont, 3

MARSEILLE

MAISON D'ACHATS POUR LES DATTES A TOUGGOURT - ALGERIE

::: SPECIALITE POUR LES EXPEDITIONS PAR WAGONS COMPLETS :::

ARACHIDES, BANANES, DATTES

En Barcelona:

Telegramas: LLOC BARCELONA

CASA COLL

CALLE FUSINA, 15

Teléfono. S. P. 1356

SÓLLER

SEMENARIO INDEPENDIENTE

FUNDADOR Y DIRECTOR PROPIETARIO: D. Juan Marqués Arbona

REDACCIÓN y ADMINISTRACIÓN: calle de San Bartolomé n.º 17.-SÓLLER (Baleares)

EL SERVICIO TELEFONICO

Semanas atrás nos ocupábamos, desde este mismo lugar, del servicio postal de nuestra ciudad, que consideramos insuficiente para atender las necesidades ordinarias de la misma. Nuestra intervención en pro del establecimiento de uno mayor que dejara suficientemente atendido este utilísimo servicio público, fué muy celebrada por el vecindario, que ha cuidado de manifestárnoslo por diversos conductos, y, lo que es más de celebrar, mereció preferente y cordial acogida por parte de los señores Administradores de Correos de esta ciudad, primero, y de Palma después, en forma que nos induce a creer no hemos de tardar en ver debidamente dotados de personal la estafeta y cuerpo de carteros de manera que pueda prestarse el servicio sin los agobios que un exceso de trabajo ocasiona actualmente.

Hoy hemos de ocuparnos de otro servicio público igualmente importante, que no obstante el poco tiempo que hace está implantado constituye ya un poderoso auxiliar de la industria y del comercio locales. Nos referimos al servicio telefónico, ese rápido medio de comunicación que enlaza ya gran parte de los pueblos de Mallorca y que en fecha no lejana nos unirá con la Península, que empieza a resultar insuficiente para las necesidades cada día mayores de nuestra población. Este servicio, que por lo que se refiere a Sóller nada deja que desear en cuanto a atención y solicitud por parte del personal que lo tiene a su cargo, se halla en la imposibilidad de ser ampliado por insuficiencia de la central de esta localidad. Desde hace bastante tiempo, casi desde su establecimiento, se halla totalmente distribuido el cuadro de abonados, de modo que es imposible su ampliación. Sabemos de varios industriales que tienen solicitado, desde hace bastantes meses la instalación de un teléfono y no se les atiende por no ser ello posible por la causa citada. Esto, que resulta en perjuicio de la propia Compañía concesionaria del servicio, constituye una enojosa molestia para esos solicitantes, por obligarles, cada vez que han de utilizarlo, a trasladarse a la central telefónica con la consiguiente pérdida de tiempo. Sería de desear que la Compañía mencionada, haciéndose cargo de la necesidad que llevamos indicada, se apresurara a subsanar esa deficiencia, ordenando el cambio del cuadro de abonados por otro mayor que permita atender todas las demandas de abono que se le hagan.

Sóller, por su dinamismo industrial y por ser una de las poblaciones más progresivas de la isla, es también, de las que debe merecer mayor atención de parte de la compañía telefónica, por ser una de las que con más intensidad necesita disponer de rápidos medios de comunicación que la enlacen con el mundo de los negocios. Sería interesante conocer una estadística del número de conferencias que sostiene y recibe anualmente en comparación con el de las otras poblaciones de la isla. A buen seguro es de los pueblos que van en los primeros puestos, ya que su intensa vida industrial y comercial da lugar a suponerlo. Y, a no dudarlo, este número sería aún mayor si todos los que lo desean pudieran instalar el teléfono en su casa u oficina como el desarrollo de sus negocios exige. Ante estas circunstancias que concurren en nuestra ciudad, que hacen más apremiante el que exista un servicio que llene cumplidamente todas las necesidades locales, esperamos que la Compañía que lo tiene a su cargo, velando por el máximo rendimiento y utilidad del mismo y al propio tiempo en beneficio de los intereses que representa, procurará dar satisfacción a los deseos reiteradamente manifestados por los industriales, comerciantes y aun particulares que sienten la necesidad de disponer de una instalación telefónica para atender con ella al incremento de sus negocios.

Y ya no decimos cuán importante sería este número si se decidiera la Compañía a rebajar, o mejor a suprimir, las tarifas que aplica para las conferencias interurbanas entre los diversos pueblos de esta isla, conforme viene interesándose con plausible unanimidad toda la prensa mallorquina. Mallorca, por su especial contextura geográfica, no puede ser considerada más que como una gran ciudad, de la que los pueblos son sus arrabales. Hay núcleos urbanos, como las grandes capitales españolas, que ellos solos tienen mayor población que la isla entera; por lo tanto, los mallorquines estamos en inferiores condiciones con respecto a los habitantes de esas capitales. Tenemos poca fe en el resultado de esta última indicación, ya que la Compañía Telefónica parece tener formado un criterio cerrado sobre el particular, pero, ello no obstante, aprovecharemos todas las ocasiones que se nos ofrezcan para insistir en nuestro punto de vista, que es el mismo de todo Mallorca, porque creemos que con su adopción alcanzaría el servicio su mayor eficiencia y la Compañía vería en compensación acrecer fabulosamente el número de sus abonados.

En cambio, la ampliación de nuestra central de modo que pueda valerse del servicio todo aquel que lo necesita, sí que esperamos ver realizarla en plazo breve, a juzgar por el celo con que la «Compañía Telefónica Nacional de España» procura acudir a remediar las deficiencias a medida que las conoce y el interés que demuestra en que se preste el servicio con toda regularidad. Es por esto que hoy nos dirigimos a ella, interpretando el sentir de un sector de público que anhela poder disfrutar de la comodidad que reporta el teléfono, trasladándole el deseo de aquél, para que, conociéndolo y percatándose de la necesidad que representa el que se efectúe cuánto antes esa ampliación, que las circunstancias aconsejan, pueda atenderla en beneficio mutuo y en interés de que el servicio que tiene a su cargo se desarrolle en las condiciones de eficiencia que de él cabe esperar.—M. M. C.

COLABORACIÓN

PUNTOS DE VISTA

REVOLUCIÓN

Desde que tengo conciencia de mi mismo vengo oyendo hablar de la revolución. Tan familiarizado me siento con esta palabra que ya no me produce la menor estrechez de ánimo el que pueda llegar alguna vez. Si con ella hemos de saldar todos nuestros males, venga ya de una vez y en buena hora de Dios.

En las postrimerías del siglo XIX era cantinela constante la de que las cosas de España marchaban de mal en peor. Rugió Costa sus trenos apocalípticos al desmembrarse los restos de nuestro imperio colonial y surgió un grupo de mozos bien dispuestos—los fitulados renacentistas del noventa y ocho—a salvar al país con las galas de sus plumas, el lustre de sus metáforas y los aspavientos de sus semblantes. Las gentes españolas—estas cándidas gentes tan crédulas y confiadas—esperaron la hora de la salvación y las cosas siguieron su rumbo tortuoso y siniestro. Corrieron los años y llegó el noveno del siglo actual. Tronaron nuevamente los pechos al ver que la paz—mejor aún, las apariencias de paz en que se teaba el país—se internaba con una locura de guerra en tierra de moros. Alzóse con tal motivo un recio clamor de protesta que súbitamente se ahogó con proclamas patrióticas y ayés de dolor. Hubo heroísmos a todo pasto que templaron la indignación de los pacifistas. Las cosas siguieron de mal en peor como si nuestras desdichas no tuviesen remedio. Conviene señalar el hecho de que a cada conmoción nacional acompañara la aparición de un pasodoble patriótico que estimulaba el entusiasmo bélico de las muchedumbres. *La marcha de Cádiz*, el año 98, *Las Corsarias*, el año 23.

Tornó el país a levantarse en ansias de paz ante las audacias de los pistoleros catalanes. Unos cuantos hombres se ofrecieron a garantizar el orden social con represiones enérgicas. El poder público, según se decía, estaba en medio de la calle. La autoridad rodaba por los suelos. Finó la actuación de esos hombres y el desasosiego siguió aposentado en los espíritus. Ahora vuelve a hablarse nuevamente de la inminencia de la revolución. Un vaho de tragedia parece envolver al país en una niebla pavorosa. El fantasma de la revolución comienza a erguirse como el año noventa y ocho, como el año mil novecientos nueve, como el año mil novecientos veintitrés. ¿Qué se entiende por revolución? ¿El encrespamiento de los espíritus? La vida actual, la que estamos viviendo desde hace treinta años, es una pura revolución. Es cierto que para dar carácter teatral a la agitación que hoy sacude el sentir de las gentes falta el estampido de las descargas cerradas. Desde hace un siglo vivimos en revolución permanente sin lograr consolidarla. Se trata de una realidad que estamos viviendo sin darnos cuenta de ello. La creemos cosa remota, siendo realidad presente. La revolución subvierte el orden existente para establecer un nuevo orden de cosas y no para crear un nuevo desorden de cosas. Para que responda a una

finalidad práctica la revolución, ha de tener un contenido moral y una cierta preparación. Careciendo de ambas cosas, como le ocurre a la revolución de nuestros fitulados revolucionarios, sólo se conseguirá una mayor agravación de los males que con ella se trata de remediar.

La paz apetecida no ha de venir por la turbulencia de las voluntades ni por la explosión de las pasiones. La paz imperará en España cuando se encalmen las vehemencias y los hombres arreglen cordialmente sus cuentas sin violencias, ni rencores. La paz será obra de la misma paz.

ALBERTO CAMBA.

CUARENTA AÑOS ATRÁS

31 Enero de 1891

Fundada en motivos de salud, ha presentado la dimisión del cargo de profesor de instrucción pública de la escuela de niños de Biniraix D. Francisco Canals y Mayol, Pbro.

Para las próximas elecciones de Diputados a Cortes el Ayuntamiento de esta villa acordó proceder a la designación de locales para la constitución de las mesas de las secciones electorales de que consta este Municipio y al nombramiento de los señores muncipes que han de presidirlas. La primera, en la Casa Consistorial, estará presidida por D. Bartolomé Canals, tercer Teniente de Alcalde; la segunda, en la Casa Hospicio, por D. José Forteza, Regidor Síndico; la tercera, en la casa n.º 73 de la calle de Isabel II, por don Bartolomé Colom, primer Teniente de Alcalde; la cuarta, en la casa n.º 6 de la manzana 48, por D. Antonio Enseñat, Regidor Síndico; y la quinta, en la casa n.º 19 de la calle de la Alquería del Conde, por D. Miguel Arbona, segundo Teniente de Alcalde.

Continúa la crítica situación creada a la clase obrera, en esta localidad, por la falta de trabajo a consecuencia de las copiosas nevadas caídas en la comarca, y por este motivo se está procediendo a la acordada distribución de socorros a los necesitados. El señor Cura-Párrroco, D. Miguel Bennasser, ha querido también asociarse a este acto de caridad y ha entregado a cada familia una tercia de carne y veinte y cinco céntimos de peseta, y D. Miguel Roses Bisbal, vecino de Arecibo (Puerto Rico), ha hecho un donativo de cien pesetas con destino al expresado fin.

El camino que desde el punto denominado S' Abeurada conduce a la carretera del puerto, con la que empalma en la barriada Ca'n Barona, se halla intransitable, y ha resuelto el Ayuntamiento proceder a la recomposición del piso en toda su longitud. A este efecto precisa que el Sindicato de Riegos disponga lo conducente para que se hagan las reparaciones que al efecto son necesarias a la acequia que atraviesa el mencionado camino, y esto es lo que le interesa la Corporación Municipal a fin de que pueda darse a éste la rasante correspondiente.

7 Febrero de 1891

La Diputación Provincial acordó en su última sesión conceder al Ayuntamiento de esta villa una subvención de 300 pesetas para la reparación de sus caminos vecinales, con la precisa condición de que ha de invertir él

GLOSSARI

COM HEM D' ESCRIURE (II)

Deia fa vuit dies que, contràriament a l'opinió de molts, segons la qual en totes les llengües s'hauria d'escriure talment com es parla—amb el vocabulari que un emprà per conversar en família, a la feina o pel carrer, i amb l'escassa cura gramatical que un posa en les «xerrades» habituals de cada dia—uns altres, molts també, considerem necessari emprar en el llenguatge escrit un lèxic més abundant i una correcció gramatical que s'acosti a la perfecció tant com ens sigui possible.

El nostre punt de vista es basa en una sèrie de consideracions d'òrdres ben diferents:

Quan parlem per comunicar a un altre els nostres pensaments, ens valem, tant com de les paraules, de l'expressió i moviment de la cara, del to i inflexions de la veu, quan no d'una gesticulació ben meridional. I si encara el nostre interlocutor no ens acaba d'entendre no falten recursos del moment que fan la cosa més entenedora.

Res d'això s'esdevé en escriure. Treballau amb la paraula sola—amb la frase, més ben dit—i si allò que pensau no queda ben expressat, de ningú és la culpa sinó de vos mateix.

Quantes coses es malentenen i s'empra el malentès contràriament a la intenció de qui les va escriure! Total, per una frase poc precisa—un mot només, de vegades—que es presta a més d'una interpretació.

El vocabulari del parlar usual és brevíssim: un parell de centenars de mots, i prou. I els milers d'altres mots útils per anomenar les coses i expressar-ne les qualitats i manifestar els nostres pensaments, ¿què no han de comptar per res?

Això en quant a la utilitat pràctica de l'idioma com a medi d'expressió i com a vehicle de cultura. Després hi ha un altre aspecte a considerar: l'amor a l'idioma propi com a senyal visible de l'esperit racial.

«Tenemos lengua propia en Mallorca» deia el comunicant al qual em referia en encetar aquest tema. Jo hi afeïgesc: «I precisament aquesta llengua pròpia és la principal característica, el títol més autèntic que podem exhibir els que estam contents d'ésser mallorquins».

I precisament per amor al propi idioma aquest comunicant faria molt bé de no voler reduir la llengua nostra al parlar assaonat que emprava la seva bona mare—una d'aquelles «madones» com poques ja s'en estilen—en repartir la racció a les gallines, als porcellets, a En Ramell i Na Rotja.

JUST.

en las mismas obras otra suma igual de fondos municipales y de que éstas tienen que ejecutarse bajo la inmediata inspección del Arquitecto de la provincia, a cuyo efecto debe avisar el Alcalde con la oportuna antelación la fecha en que hayan de empezarse.

Debe procederse mañana, domingo, día 8, a la clasificación y declaración de soldados del actual reemplazo y revisión de los de 1888, 1889 y 1890. A este efecto ha nombrado el Ayuntamiento a D. Antonio Juan Seguí y Bullán, Sargento retirado del Ejército, tallador para medir los mozos de los reemplazos indicados, y a D. Juan Marqués y Frontera y D. Andrés Pastor y Oliver, profesores en Medicina y Cirugía, para la práctica de los reconocimientos que sean necesarios para el fallo de las excepciones legales que se aleguen en el presente reemplazo y las alegadas en los tres anteriores.

Se ha dicho que son esperados mañana en este pueblo los señores Diputados electos, Condes de Sallent y de San Simón y don Joaquín Rovira, a quienes acompañarán otras distinguidas personalidades. Con tal motivo sus partidarios políticos de esta localidad se preparan para dispensarles un cariñoso recibimiento.

El tema de la «superioridad de los anglo-sajones» fué un lugar común de la literatura y de la política del último siglo y tenía ya una tradición que arrancaba de la anglofobia de los enciclopedistas y de los primeros revolucionarios franceses. Los anglo-sajones, pero, son los pueblos más ricos y más poderosos del mundo: su ejemplo, pues, no puede ser estimulante: los admiramos, pero sabemos demasiado que nunca podremos igualarlos. Y la constatación de este hecho antes nos proporciona una resignación fatalista.

Afortunadamente otros pueblos, superiores aun en nivel de cultura a los anglosajones, y, además, reducidos de población y de potencialidad económica, nos ofrecen su ejemplo: los pueblos escandinavos. Cada año es más numerosa la gente de nuestras latitudes que siente la atracción de las «noches blancas» y viaja en el estío por las tierras nórdicas. Dejemos que ellos hagan el elogio de aquellos países en donde los bosques, el mar y la ciudad se amalgaman y se penetran, de aquellos servicios públicos perfectos, de aquel confort victorioso de las inclemencias de los elementos, de aquel nivel de bienestar que ha hecho desaparecer la miseria y aun la pobreza, de aquella satisfacción de vivir, que se exterioriza en los rostros rojos y en los ojos azules, en las canciones y en las risas, en medio de la naturaleza y en los Túolis de las ciudades. Y aun quisiéramos que alguien los visitara en los «días negros» del invierno, porque entonces sus elogios serían más entusiastas aún.

Pueblos de alta cultura espiritual—es decir, de un sentido refinadísimo de libertad y de dignidad—hace tiempo que ya no sacrifican a los viejos mitos y han sabido crear un nuevo tipo de Estado, que no tiene por misión imponerse, sino garantizar. Así fué posible la separación incruenta de Suecia y Noruega, así se obtiene la convivencia amistosa de suecos y finlandeses en Finlandia, así Dinamarca otorgó la independencia a Islandia y no aceptó el retorno puro y simple—la «desanexión»—de los ducados conquistados por Prusia, que los aliados le ofrecieron al acabar la guerra, sino tan sólo el retorno de aquella parte de ellos en donde el plebiscito le fuera favorable. En la vertiginosa marcha de los acontecimientos, pero, estos parecen ya demasiado lejanos. Queremos hablar de los acaecidos recientemente.

El gobierno de Dinamarca ha reanudado el proyecto de desarme integral presentado en 1925. La Cámara popular ya lo había aprobado en 1926, pero antes de que pasara a la primera Cámara el gobierno Stauning hubo de dimitir. Hoy las probabilidades de éxito son mucho mayores porque de entonces a ahora existe un hecho al cual los pueblos de atmósfera sana conceden una importancia decisiva: el pacto Kellogg. Esto reducirá mucho la fuerza de la oposición. Un «cuerpo de guardia» de 1.600 voluntarios y una «marina de Estado» de 10.000 toneladas es todo lo que ha de restar del antiguo ejército y de la antigua escuadra, con un gasto total de menos de 20 millones de coronas.

Si Dinamarca quiere suprimir fuertes y cuarteles, Suecia se prepara a supresiones aun más sorprendentes. La ciudad de Varberg se prepara a suprimir la prisión municipal: hay tan pocos clientes (el año último uno solo) que los gastos de entretenimiento parecen abusivos. Un despoblamiento semejante es el de las otras prisiones. Refiriéndonos siempre al año 1928, la de Engelholm recibió sólo un huésped; las de Visby y Haparanda, tres; las de Worrielle y Karlshamm, cinco. El número de detenidos y de condenados no pasa de dos mil en todo Suecia. Un programa de repartimiento y de concentración está en estudio a fin de reducir los gastos

del servicio penitenciario; en Estocolmo la prisión de Oestermalm ya ha sido desalojada para convertirla en depósito de archivos.

Aquel conservadurismo escéptico que en sintiendo hablar de «progreso» replica «utopía» puede mirarse en esos ejemplos. Ni prisiones, ni cuarteles, ni militares, ni carceleros era ciertamente uno de los ideales del anarquismo ochocentista. En realidad, con sus bombas y atentados sólo consiguió robustecerlos; por contra, los países escandinavos, están a punto de realizar aquel ideal por el libre juego de las instituciones democráticas y por la difusión de la cultura en la masa del pueblo. La luz esta vez no viene de Oriente: brilla bien al Norte, como la de la estrella que guía a los navegantes.

L. N. O.

L'exportació de la taronja

La producció de taronja a la regió lleuantina ha adquirit unes proporcions tals que domina el marcat europeu. Però sembla que un mal fat persegueixi els productors, perquè cada any que transcorre el negoci es presenta amb perspectives pitjors. La temporada actual s'ha iniciat en unes condicions ben dolentes. Aviat els principals mercats europeus s'han trobat abarrotats de trameses i les cotitzacions han descendit a límits tan baixos que no deixen marge de negoci. Això succeeix quan la peseta es troba a un canvi que hauria d'afavorir molt l'exportació, puix que el poder de compra del xiling, del marc i del franc és molt major que en altres temporades. Doncs, la depreciació de la moneda no sols no beneficia l'exportació, sinó que aquesta s'efectua en condicions pitjors que en altres temporades.

Al nostre entendre, a mesura que augmenta la producció de taronges, creix també la confabulació dels mercats consumidors. Com més esperances tenen els productors i exportadors lleuantins d'ampliar el negoci, es fan més potents les organitzacions de resistència a Europa per tal d'imposar a la taronja preus més baixos. Indubtablement, en aquesta lluita entre venedors i compradors, aquests tenen els millors avantatges. Controlen els mitjans de transport (ens referim a l'exportació que es fa per via marítima) i compten amb l'engranatge de la distribució. Com que els exportadors lleuantins porten la taronja al mercat, els intermediaris imposen les condicions, valent-se d'ésser la taronja un article que aviat es fa malbé. Així, bones o dolentes, els exportadors han d'acceptar les cotitzacions que se'ls ofereix, de grat o per força.

Ja fa alguns anys que aquest problema dels intermediaris preocupa els qui miren el negoci de la taronja, no des del punt de mira dels interessos particulars, sinó dels de la col·lectivitat, del país. L'afany de lucre impel·leix alguns exportadors a voler vendre mercaderia en condicions deficientes. El que passa és que la desaprensió d'uns pocs perjudica els interessos de tots. Per a evitar que es fessin trameses de fruita dolenta s'instituí la inspecció oficial de l'embarcament, però aquest servei no ha donat fins ara els resultats que s'esperaven. Per altra banda els exportadors han rebutjat la ingerència de l'Estat en el negoci, sense preocupar-se, però, de suplir-la amb una organització eficient per compte propi.

Els inconvenients de la manca d'organització dels exportadors, que els posés a cobert de les maniobres especulatives a la baixa que es realitzen als mercats europeus, s'han posat de relleu aquesta temporada. Prenent peu de les baixes temperatures registrades dies enrera, propenses a malmetre la collita per la gelada, s'escamparen als quatre vents notícies alarmistes pronosticant la pèrdua de bona part de la collita. Els fets vin-

gueren a destruir aviat aquelles alarmes però el dany ja estava causat. Tan pèssimes eren les perspectives que presentava el negoci que els exportadors iniciaren una acció col·lectiva per tal de defensar-se. Però una vegada més els interessats en el negoci de la taronja han donat prova de les profundes divisions que els separa. Mentre els exportadors per via marítima proposaven una suspensió de trameses durant quinze dies, els exportadors per via terrestre s'hi oposaven perquè a el negoci se'ls presenta millor, tota la collita que actuen amb base ferma, es afeïgan les trameses a preu convingut, i estan subjectes a la subhasta. També els productors s'han oposat a la suspensió de trameses perquè temien perdre una part de la collita ja madura.

Com que aquestes diferències no foren solventades, els tres grups d'interessats acudiren a Madrid. Unes noves reunions tingueren per resultat confirmar les crepàncies. I aleshores, els qui sempre protesten de la intervenció del Govern acudiren a ell per tal que dictés una mesura de sentència, que segurament tampoc haurien acatat, després de donada. Hauria de ser el Ministeri de l'Economia de no voler internar-se en un terreny relliscós com que se li oferia. El Ministeri ha optat per accentuar la inspecció de la fruita, en la qual cosa, d'una manera indirecta, restringeix les trameses. Però no ha volgut decretar cap suspensió oficial. Als exportadors per via marítima no els ha quedat més remei que actuar per compte propi. I sembla que, per primera vegada, ha adoptat l'única actitud que els pot alliberar de la dependència en què es troben en relació als intermediaris dels països consumidors: han suspès els embarcaments per quinze dies. Sembla que l'efecte de la mesura s'ha reflectit immediatament amb la millora de la cotització a alguns mercats. Es dona molt sovint el cas que sols davant l'amenaça imminent d'un catàstrofe es produeixen les mesures roiques. Caldria que la lliçó d'ara l'aproveïssin els exportadors per via marítima. ¿Quan sabran avantposar els interessos dels tots d'uns quants? ¿Arribaran a evitar que es produeixin les aglomeracions existents als ports de destí, que les funestas resulten?

El Ministeri de l'Economia, ultra promesa de fer més rigorosa la inspecció dels embarcaments, ha decidit d'organitzar la quinzena de la taronja a tot Espanya. Per tal que augmenti el concurs internacional de taronges es gestionarà de les companyies ferroviàries que apliquin les tarifes reduïdes i els promedis de velocitat que regeixen per als transports a l'exterior i s'organitzaran exposicions en les que el públic podrà adquirir les millors taronges a preus baixos, és a dir, a preus en relació als que regeixen als mercats exteriors.

I bé: ¿no es irritant aquesta situació d'inferioritat en que es troba la Península comparada amb l'estranger? Els espanyols han de menjar el rebuig de la taronja encara a preus elevats. Això és d'una injustícia manifesta i caldria que desara regués per a sempre la desigualtat tracte. Tots els altres sectors d'exportació s'han vist aturats i fins avegades apellats per la intervenció oficial quan volgut donar preferència al mercat exterior. Sense negar cap facilitat per a l'exportació creiem que s'han de donar al mercat interior les possibilitats d'adquirir taronges en condicions idèntiques a dels mercats exteriors.

JAUME CARRERA.

"EL GAS,, S. A.

En cumplimiento de lo que previene el artículo 15 de los Estatutos por que se rige esta Sociedad, la Junta de Gobierno de la misma ha acordado convocar a General Junta para el día 15 de Febrero próximo las once de la mañana, en el local que ocupan las oficinas de la Asociación, calle Buen Año, número 4.

Y a tenor de lo que previene el artículo 20 de dichos Estatutos, los accionistas deberán depositar sus acciones con 24 horas de antelación a la señalada, en las oficinas de la Sociedad, y recoger al mismo tiempo papeleta de asistencia.

Sóller 29 de Enero de 1931.

Por la Sociedad «El Gas». El Director J. Rullán.

ECOS REGIONALES

COLABORACION

El futuro Mercado de Palma

II

Dijimos en nuestra crónica de la semana pasada que no quedaba agotado el tema referente al nuevo Mercado de Palma. Asunto de tan vital interés para la ciudad presenta muchos aspectos y se presta a diversas consideraciones.

La necesidad de su realización es evidente. Por una parte la actual Plaza de Abastos, que llenaba cumplidamente su misión en la época en que Palma estaba aún circundada por el cinturón pétreo de las murallas, ha visto como, al correr de los años, el crecimiento de la urbe la iba desbordando, y mientras se multiplicaban en los barrios extremos las tiendas en que proveerse de comestibles, el mercado iba careciendo de sitio y no podía siquiera aspirar a llenar el puesto de un mercado central regulador. Por otra parte era incuestionable, de cada día lo es más, y sobre ello se ha clamado con heroica insistencia, que desde un punto de vista higiénico y sanitario la actual plaza de abastos reúne todas las características de las cosas indeseables. El hacinamiento de los puestos, la escasez de los mismos, la mezcla y vecindad de los artículos, la vetustez de las construcciones, impiden que las operaciones de limpieza de la Plaza Mayor puedan realizarse de la manera eficiente que reclaman las normas urbanísticas de nuestra época. Y aún podemos añadir a estos dos lunares (nada livianos ciertamente) otro de carácter económico, representado por los ingresos que deja de percibir la Municipalidad al no poder atender todas las demandas que se le formulan de puestos para dedicarse a la venta en el Mercado; inconveniente que ha intentado coonestarse, con evidente perjuicio de la unidad de las transacciones, utilizando otros lugares vecinos a la plaza actual.

Este triple obstáculo que presenta hoy esta cuestión quedará solventado con la construcción del nuevo Mercado. Habrá en él sitio suficiente para las necesidades de los vendedores y para la

afluencia de compradores, se instalarán en él todos los elementos necesarios para que los preceptos de la higiene obtengan el adecuado cumplimiento y contando, como se contará, con espacio suficiente, será una fecunda y copiosa fuente de ingresos municipales.

Y, como apuntábamos en la anterior crónica, se logrará una ventaja urbanística al hacer desaparecer la lamentable y absolutamente indeseable barriada que hoy circunda la plaza del Olivar, en especial hacia su parte posterior. Recordamos a este respecto que cuando, hace años, el Sr. Bennazar leyó su proyecto recién terminado en una sesión celebrada en la Casa Consistorial, proyectó una colección de fotografías de las edificaciones destinadas a desaparecer, y hubiérais dicho que eran viviendas dignas de lo peor de Marruecos.

El crecimiento incesante de la ciudad, que se aprecia a simple vista recorriendo sus alrededores, obligará, en plazo no lejano, a los ediles a pensar y resolver la necesidad de dotar los barrios extremos, en especial los alejados del emplazamiento del proyectado nuevo Mercado, de mercados, naturalmente que no de gran envergadura, para las necesidades de aquellos sectores. Pero esta empresa, en la cual ya cabe se empuje a pensar, no es obstáculo para la construcción del nuevo Mercado, que quedará como el Mercado Central de Palma, lugar de contratación general, y que servirá para fijar los precios y marcará al vecindario las oscilaciones de los mismos en los artículos comestibles.

No es necesario anhelar la rápida tramitación del expediente del nuevo Mercado para llegar a su realización. El hecho de que el actual Alcalde lo haya acogido con calor es suficiente para poder augurar que el proyecto, como tal, ha acabado su sueño y en breve tomará forma tangible y quedará colocado en el plano de las realidades.

R.

Palma de Mallorca, Febrero 1931.

Crónica Balear

Palma

El jueves de la anterior semana, en las Galerías Costa se celebró el «Vernisage» de la interesante Exposición de pinturas de la distinguida pintora catalana doña Clotilde Fibla de Junyer.

Acudió numerosa y selecta concurrencia, integrada por destacadas figuras de la intelectualidad mallorquina, artistas, críticos de arte, y el Vizconde de Güell, nuestro distinguido huésped, que quiso asociarse al acto que se celebraba en honor a su distinguida paisana, la notable expositora señora Fibla, que fué objeto de muchas felicitaciones por su meritoria labor, figurando ya algunas obras adquiridas.

La Diputación ha publicado un concurso para proveer la plaza de director de la Casa de Misericordia, dotada con 6.000 pesetas. Los aspirantes deberán tener título profesional.

En el Salón de Actos de la Casa Consistorial se celebró el domingo al mediodía la solemne ceremonia de imposición de la medalla del Trabajo a la distinguida señora D.ª María Mut de Garau, en homenaje a la larga e importante labor educativa realizada en esta isla, al frente de la Escuela Alemana.

Presidió el acto el Teniente de Alcalde Sr. Barceló y Calmarí, siendo la concurrencia muy numerosa y distinguida.

Después de la imposición de la medalla a

la Sra. Mut de Garau, pronunciaron bellos y entusiásticos discursos dicho Sr. Barceló y D. Emilio Pou; leyó unas cuartillas la señorita Pilar Delgado Roses, y la Sra. Mut usó por último de la palabra, expresando, por la distinción de que se la había hecho objeto, su profundo reconocimiento.

Los organizadores del concierto que se había anunciado con motivo de la venida del ilustre compositor Bela Bartok a Mallorca, al dar públicamente las gracias a los numerosos amantes de la música que se habían inscrito para formar parte del Patronato, cuya formación había asegurado la celebración de esta audición musical, se ven en el caso de hacer público que, por enfermedad del eminente compositor, su tournée por España ha tenido que reducirse a un solo concierto, suspendiéndose su viaje a Mallorca por tener que salir inmediatamente para Francia y Alemania.

En el Círculo Liberal se celebró junta General después de haber transcurrido durante los años de la Dictadura sin celebrarse junta alguna. La Directiva en pleno presentó la dimisión, pero la General volvió a elegir por aclamación a los dimitentes, nombrando Presidente a don Juan Canals.

Regresó el martes de su viaje a Madrid el Gobernador civil, don Elier Manero Pineda, tomando inmediatamente posesión del mando de la Provincia.

Al medio día manifestó a los periodistas que referente a las elecciones a diputados, próximas a celebrarse, el Gobierno mantenía el mismo criterio, o sea que se harán elecciones, añadiendo que las instrucciones que

tiene de la Superioridad son de observar la más absoluta neutralidad. El Gobierno—añadió—no tiene candidatos.

Luego manifestó que en la Corte se había ocupado de varios asuntos de la provincia, especialmente del estado de las carreteras.

Los siete proyectos que fueron desechados, de la corona para la Virgen de la Salud que se venera en la parroquial iglesia de San Miguel, presentados en el concurso abierto para ser confeccionada y debidos a la pluma de firmas acreditadas y competentes, han sido expuestos en los escaparates de la casa Boscana, en la plaza de Cort.

De los ocho que se presentaron, todos ellos muy apreciables, para la corona de la Virgen de la Salud, fué elegido el del señor D. Luis Coda, obra, según se nos dice, del notable arquitecto D. Guillermo Forteza.

Ha dado algunas funciones en el Teatro Lírico la compañía de ópera rusa dirigida por Slavianky Dagrenoff, que últimamente había actuado en Barcelona. Asistió numerosa concurrencia y se estrenó «La Khovantchina», que fué muy del agrado del público.

La Compañía de los Ferrocarriles de Mallorca anunció para el jueves, día 5, la bendición de los nuevos coches y locomotoras últimamente adquiridos.

El acto tuvo lugar a las tres y media de la tarde en los terrenos ganados al mar, de la explanada del puerto.

Reunen dichos coches inmejorables condiciones, dotados de los adelantos modernos, siendo de líneas esbeltas y de gran comodidad para los pasajeros.

Verificó la bendición el Canónigo D. Francisco Esteva Blades, especialmente delegado por el Arzobispo-Obispo de Mallorca, cuya representación ostentaba.

Las autoridades e invitados visitaron el trozo de ferrocarril en túnel que une la estación de Palma con el puerto, llegando por la doble vía de Palma a Inca, hasta la estación de Santa María.

De regreso en la de Palma, fueron obsequiados con un lunch en el Hotel Terminus. Además de los coches fueron bendecidas las seis locomotoras que ha servido la Sociedad Material Móvil y Construcciones Babcock y Wilcox, de Galludo, tres coches automotores, tres autos Dodge y uno de los cuatro de construcción nacional que se están carrozando y que son de la marca Hispano Suiza.

El material complementario se dedicará especialmente a viajes de turismo con itinerarios discretos a voluntad de los organizadores.

Son los deseos fomentar todo lo posible la corriente actual que hace de Mallorca uno de los sitios principales del turismo, dando las mayores facilidades para que sean conocidas las múltiples bellezas de nuestra isla y facilitando la visita a los más pintorescos paisajes.

Desde el jueves, día 6, queda en servicio el nuevo material, en la línea de Palma a Artá, y regirán para los viajes en él los mismos precios de la tarifa en vigor; de modo que el viajero podrá ocupar indistintamente unos coches que otros. Después que se cumplan algunos trámites, dichos coches circularán también por las líneas de Santanyí y ramales de Felanitx y La Puebla.

La Junta de la sociedad «Veloz Sport Balear», siguiendo una tradición costumbre y con el afán de deleitar a los amantes de «Terpsicore», celebrará mañana, día 8 del corriente, a las 9 de la noche, con el esplendor propio de los festejos que organiza, un Balle de Trajes exclusivo para los señores socios y familias.

Al efecto, y con el objeto de dar mayor esplendor a dicho acto, se han ordenado los trabajos de adorno del Salón de Balle.

La animación que reina entre el elemento joven es grande, lo que hace esperar que el vasto salón, ricamente adornado, estará brillantísimo, cooperando la exquisitez del bello sexo que concurrirá a dicho festejo.

Se ha organizado en esta capital un cursillo de Conferencias científico-religiosas para Jefes y Oficiales del Ejército y Clases intelectuales que quieren asistir. El cursillo constará de cinco lecciones, explanándose los temas fundamentales de la discusión religiosa que ocupa actualmente tantas inteligencias selectas: «Posición del Pensamiento Moderno en sus relaciones con las bases científico-criteriológicas de la fe»; «Valoración pragmática del testimonio personal de Cristo»; «Valoración trascendente

de sus obras»; «Posibilidad, historicidad y discernibilidad criteriológica del fenómeno milagroso»; «Historicidad de los relatos evangélicos»; «Génesis del progreso moderno»; «La psicoanálisis, las conversiones religiosas y el fanatismo».

Este cursillo ha sido encargado al publicista Dr. D. Francisco Sureda Blanes y las lecciones, que dieron principio el lunes, día 2, continuaron ayer y seguirán en los días 9, 11 y 13 del corriente mes, tienen lugar a las siete y media de la tarde en la iglesia de San Nicolás, cedida a este efecto por el Prelado.

El cursillo es para hombres solos; pero, esto no obstante, se permite la concurrencia a las señoras de carrera y a las señoritas estudiantes universitarias.

Inca

El miércoles celebró sesión el Ayuntamiento de Inca, para proceder a la elección de Alcalde, en vista de haber cesado en sus funciones el que había sido meses atrás designado de R. O.

Asistieron a la sesión 14 concejales y por unanimidad fué designado para ocupar la Alcaldía don Juan Truyol Llobera, liberal.

El señor Truyol fué el que ocupó hasta ahora, de R. O., la Alcaldía que le confirmaron sus compañeros de corporación.

Según noticias, influyó en la elección, aparte de los personales prestigios y relevante personalidad del señor Truyol, el agradecimiento de los ediles por la brillante gestión llevada a cabo por el elegido, con motivo de la huelga general que allí se planteó hace unos meses en el ramo de zapatería.

Mahón

Según aviso recibido en el consulado inglés de esta plaza, se tiene noticia de la llegada a este puerto el día 28 del corriente de una división de la escuadra del Atlántico compuesta de los siguientes buques:

Crucero «Centaur» de 3.750 toneladas, cuatro mil caballos de fuerza y cuatro cañones de seis pulgadas y cuatro de tres.

Y los destroyers «Viml, D. 33», «Watman, D. 26» y «Whirlwind, D. 30», de 1.300 toneladas, 27 mil caballos, y cuatro cañones de cuatro pulgadas.

Estos buques estuvieron en este puerto el mes de febrero del año último.

Durante el día del domingo y la noche siguiente cayeron beneficiosas lluvias para los sembrados que presentaban aspecto raquítico debido a la persistencia de la sequía.

En la mañana del lunes llovió también, lluvias que fueron acogidas con complacencia por los agricultores que veían seriamente amenazadas sus cosechas.

Se ha fijado un nuevo itinerario de vapores en el que para Menorca se hace la variación de llegar el miércoles a Mahón y salir el mismo día el vapor de Palma que actualmente entra y sale los viernes. El de Palma a Ciudadela saldrá como ahora los lunes y llegará el viernes en vez del miércoles.

Ibiza

Los vecinos de la isla de Formentera se lamentan y con razón sabrada de que en los nuevos itinerarios no se haya variado los días de correo con Ibiza no obstante haber cambiado los correos de Ibiza con Palma y Valencia.

Los días de correo con Formentera siguen siendo los lunes, martes y viernes, cuando ahora deberían ser lunes, jueves y sábados para poder enlazar bien con los días de entrada y salida de nuestras expediciones marítimas.

Ha sido destinado al servicio de la línea Barcelona-Ibiza el vapor «Deffin», buque de buenas condiciones maríneas y de un andar de 13 millas. Con este cambio vamos a ganar bastante.

Se cree que a las líneas de Valencia y Alicante serán destinados el «Mallorca» y una motonave.

Las dependencias que ocupaba el Juzgado de este Partido han sido ya cedidas para el Instituto Local.

Ahora nuestro primer centro docente contará con un local lo suficientemente espacioso.

La autoridad no ha permitido el aumento de 5 céntimos por kilo en el precio de las patatas, continuando vendiéndose por lo tanto a 30 céntimos.

En el Ayuntamiento

Sesión de la Comisión Permanente del día 28 de Enero de 1931

Los asistentes

La presidió el señor Alcalde, D. Miguel Colom Mayol, y asistieron los Tenientes de Alcalde D. José Bauzá Llull y D. Vicente Alcover Colom, y el Suplente de Tercer Teniente, D. José Forteza Forteza.

Orden del día

Acta anterior

Fuó leída y aprobada el acta de la sesión anterior.

Facturas

Se acordó satisfacer: A D. J. Bauzá, de Palma, 36 ptas. por dos ejemplares de las listas electorales de este año, correspondientes a este Municipio. A D. Antonio Oliver, 35'40 ptas. por 137 kilogramos de carbonilla suministrada, durante el presente mes, para la calefacción de la dependencia destinada a Administración municipal de arbitrios. A D. J. Albertí Salas, de Palma, 42'50 ptas. importe de una lámpara para calentar las marcas para marcar la carne destinada al abasto público. A don Guillermo Castañer Deyá, sucesor de don Jaime Castañer, Farmacéutico, 248'85 ptas. por las recetas suministradas a varios individuos del cuerpo de la Guardia civil durante el año 1929. A D. Jaime Torrens Calafat, Farmacéutico, 37'70 pesetas por las recetas suministradas a individuos del expresado cuerpo, durante dicho año, y 280'66 ptas. por las suministradas a varios pobres de este Municipio.

Se aprobó una relación de pagos con cargo al Capítulo de Créditos Reconocidos del Presupuesto municipal vigente, los cuales ascienden a 2.015'28 ptas.

Permisos para obras

Después de la lectura de las correspondientes instancias, se acordó conceder los siguientes permisos:

A D. José Morell Casasnovas, en nombre y representación de D.ª Francisca Frontera, para agrandar la ventana de la planta baja y enlucir la fachada de la casa n.º 21 de la calle de Moragues.

Al mismo D. José Morell Casasnovas, como encargado de D.ª Rosa Mayol, para agrandar el portal y modificar el tejado de la cochera señalada con el n.º 6 de la calle de San Ramón.

A D. Antonio Martorell Garau, como mandatario de D. Bartolomé Colom, para verificar varias reparaciones en el zaguán y construir un balcón saliente en la casa n.º 76 de la calle de la Luna, y conducir las aguas sucias y pluviales de la misma casa a la alcantarilla pública.

Al mismo D. Antonio Martorell Garau, como encargado de D. Antonio Soler, para conducir las aguas sucias de un fregadero existente en la casa n.º 23 de la calle de la Luna a la alcantarilla pública de la calle de la Victoria.

Al mismo D. Antonio Martorell, como mandatario de D. Cristóbal Coll, para verificar varias reparaciones en el zaguán de la casa n.º 33 de la calle de San Jaime y conducir las aguas sucias y pluviales a la alcantarilla pública.

Traspaso del derecho a perpetuar sepulturas.

Vista la correspondiente instancia, se acordó traspasar a favor de D. Pedro Lucas Ripoll Moragues, Pbro., el derecho a perpetuar la sepultura n.º 61 del Cementerio católico de esta ciudad, por haberla heredado de su difunto señor padre don D. Pedro A. Ripoll Estades.

Pago de haberes

Se acordó satisfacer a los empleados técnicos, administrativos y subalternos de este Ayuntamiento, así como a los empleados temporeros, sus respectivos haberes devengados durante el presente mes.

Contrato de arrendamiento

Se aprobó un nuevo contrato de arrendamiento formalizado entre la Congregación de PP. de los Sagrados Corazones y el Ayuntamiento, de las dependencias donde se halla instalada la Escuela graduada de niños, n.º 2, de esta ciudad.

Cambio de sitio de una luz

Se acordó sustituir por una luz de más potencia lumínica, la de la calle de la Gran Vía esquina a la de la Rectoría, colocándola en el centro de dichas vías.

No habiendo más asuntos a tratar se levantó la sesión.



Rogad a Dios por el alma del Rdo. D. Antonio Bauzá Pons

ex-vicario de esta parroquia de Sóller

que falleció, el día 6 de Febrero a las ocho de la mañana,

A LA EDAD DE 80 AÑOS

Habiendo recibido los Santos Sacramentos y la Bendición Apostólica

(D. E. P.)

La Rda. Comunidad Parroquial; sus apenados sobrinos: D. Guillermo Bauzá Frontera (presente), D. Damián, D. Antonio, D.ª Antonia, y D.ª Catalina Morell Bauzá (ausentes); sobrinos y sobrinas políticos: D. José Vicens, D. Tomás Ballesteros, D.ª María Cabrera; D.ª María Luisa Vives (ausentes), D.ª Isabel Sastre (presente) y demás parientes, participan a sus amigos y conocidos esta dolorosa pérdida y les ruegan se sirvan tener al finado presente en sus oraciones, por lo que recibirán especial favor.

FUTBOLISTIKES

De Championat

Diumenge passat, a Sa Pobla, el «Sóller F. B.» guanyà el primer punt.

Demà, a Sóller, contra l'«Espanya»

Ràpid F. C. 2
Sóller F. B. 2

Amb un temps bastant dolent, ploviscant de tant en tant, s'inaugurà diumenge passat, el campionat de segona categoria, guanyant dos punts l'Espanya de Ciutat, i un punt el Sóller i el Ràpid de Sa Pobla.

Com a començament no està del tot malament ja que hem de considerar en contra dels nostres atletes els factors camp i públic. El camp molt bo de terreny, si bé un poc tou a efecte del temps, i un poc curt. El públic molt eridaner encara que amb el Sóller es portà amb tota correcció. L'arrog va anar per l'Arbitre.

El partit es jugà amb noblesa per les dues parts, tenguent més feia En Galmés que no el porter del Ràpid. Això vol dir que sense que el domini fos accentuat ni pels uns ni pels altres, les arrencades dels poblers eren més ràpides i cohesionades que no les del Sóller. Era qüestió de fer honor al nom.

Dels nostres se distingiren: En Galmés, en primer lloc, per les seves oportunes i valentes intervencions, acostumades en ell, que feren guanyar el punt al seu Club, i per una no intervenció que li hi va fer perdre l'altre punt. En Mateu que comença un poc embuat però que acaba fent-se l'amor del camp. Els altres, bé, en general.

Del Ràpid S. C. devém remarcar els defenses, molt potents i impetuosos, els mitjos bé en el marcatge i la davantera ràpida, com un llamp. Dels dos porters sortits: el primer, dolent; el segon no el vèrem en cap moment d'apuro, així és que no podem jutjar-lo.

L'arbitre Sr. Vidal tendrà tota la bona voluntat que es vulgui, però jo que es de futbol no en sap gens. Fou imparcial i perjudicà per igual als dos equips.

Film del partit

A les tres i mitja manco dos minuts, l'arbitre Sr. Vidal tota el xiulet, acudint els estols que formen: Ràpid S. C.: Payeras (segona part Serra) — Piza Gost — Franchi, Portell, Pons — Soler, Crespi, Serra, Serra, Riau.

Sóller F. B.: Galmés — Gallard, Reus — Soclas, Mateu, Tomás — Castanyer, Serra, Rosselló, Suau, Darder.

Surt la pilota a la mitja en punt, corresponent la treta als del Ràpid. Avencos repetits d'aquests que se mostren molt codiciosos als quals amb molts de treballs subjecten els mitjos i defenses sollerics. Respon el Sóller amb alguns atacs, a un dels quals es comet falta a En Rosselló prop de la línia de penalty que, senyalada per l'Arbitre, treu En Mateu d'un xut directe a mitja altura

que val el primer gol al Sóller als quinze minuts de joc (mansbelletes dels 14 sollerics i solleriques presents al acte).

El joc pren interès i s'endureix, senyalant el Sr. Vidal una sèrie de faltes que protesta el respectable.

Continuen els atacs a les dues portes més lligats els del Sóller, i més ràpids els del idem. Els vint minuts ve una jugada que per poc no dona el 2 a 0 a favor dels blancs. Un centre magnífic d'En Darder que falla En Serra per un quart de segon i no aprofita En Castanyer per no estar col·locat.

Als vint i cinc minuts empatà el Ràpid després d'uns quants avenços infructuosos: Una melée de tres blanc-verds i dos blancs que ve a conseqüència d'una mala intel·ligència d'En Mateu i En Suau, i que pot rematar En Serra del Ràpid, a porta sense que En Galmés pugui fer el salt per haver llogat.

Deu minuts després En Suau marcà el segon gol del Sóller produent d'un centre xut d'En Castanyer que fuig de les mans del porter pobler i que el nostre interior esquerra pot dur a la xerra.

Ve el descans, i amb ell els consegüents comentaris: Els poblers un poc desanimats, per lo que creuen convenient llicenciar el porter que fins aquell moment havia defensat sa porta, i fer sortir En Serra, no sabem si I, II o III que segons pareix es el titular i que no jugava per convalescència. El sollerics, contents i vellent cast segur els dos punts dins la butxaca. Aquesta seguretat no més durà mig minut del segon temps. Contrada la pilota, surt el Sóller, recull el mig centre del Ràpid, passa a En Soler, aquest corre la línia sense que ni En Tomás, ni En Reus l'impacientin, i centra. El centre cau fluix dos metres abans del pal de porta. La bala redola poc a poc per davant tota l'amplaria d'aquesta. En Galmés inicia una sortida a recullir-la, però es queda parat: Deu pensar que allò es massa fàcil.

La pilota redola que redola arriba a dos pams de l'altre barra; aquí s'atura una dècima de segon; just el temps de mirar-se fit a fit En Galmés i fer-li un lleu somriure per l'entremig del cordat. En Mateu davant tanta gentilesa queda corprès; li contesta al somriure, i la bala creguent-lo enamorat, canvia de trajectòria, se llença als seus braços... però es massa lluny i es fica dintre la porteria. Astorament dels catòrte i gran ovació dels demés.

Compatim En Galmés. Aquesta ovació va esser la que li despertà del seu deliciós somni. Quedà avergonyit de la feblesa i jurà i perjura que mai més quedaria embaucat. A fe, que va cumplir el seu jurament. Cada vegada que la pilota s'hi tornà acostar la repel·l'amb tot el seu coratge i tota la força de la seva indignació. N'hi arribar de moltes maneres: a mitja altura, rases, a l'àngul, a dreta i esquerra, brunzens i mitjes mortes, afaigadores. Cap en va admetre; a totes les fé tornar arrera.

Dèiem al comentari que En Galmés ha

via guanyat un punt al Sóller i n'hi ha via fet perdre un altre. Ja heu vist com.

La resta del segon temps dugué l'interès que dona un empat en partit de campionat. Els nostres, atacant cada pic que podien xutant escasses vegades i els altres atacant més i xutant més s'arribà al final amb 2 a 2 que fou mitja victòria pels d'aquella mitja derrota pels d'allà.

Queda a dir que en aquest mig temps vèrem un gran avenç d'En Suau segon d'un gran xut que no fou gol per m pam... i, finalment, una invasió del camp pel públic per protestar de l'arbitre.

A Ciutat. El Lluchmajor fou vencedor per l'«Espanya» en el camp d'aquella

Dos a un fou el resultat tècnic d'aquell partit pertencuent al nostre Campionat Segons la premsa ciutadana el resultat és just. Segons els lluchmajorers, no. Qui de tenir raó?

CLASIFICACIÓ

	J	G	E	P	GFGC	Pts
Espanya	1	1	0	0	2	1
Sóller	1	0	1	0	2	2
Ràpid	1	0	1	0	2	2
Lluchmajor	1	0	0	1	1	2

Per Demà. El «Sóller F. B.» contra l'«Espanya C. D.» en partit de Championat

Just l'anunciat d'aquest partit fa veure l'importància del mateix. No es menes cap bombó ni gran reclam perquè l'afició commogui. Qui és partidari del nostre equi té el dever demà d'anar al Camp d'En Mayol a contribuir moralment a la victòria dels nostres. I res més.

Ens diuen que el Sóller se presentarà amb la següent alineació: Galmés — Gallard, Reus — Soclas, Mateu, Rullán — Castanyer, Mayol, Suau, Rosselló, Arcas. Suplents: Mas, Darder, Tomás.

Cambios de monedas extranjeras

Bolsa de Barcelona

(del 31 Enero al 6 Febrero de 1931)

	Francos	Libras	Dólares	Belgas	Relatiu
Sábado,	38'35	47'50	9'78	136'40	
Lunes	00'00	00'00	0'00	000'00	
Martes	38'75	48'00	9'88	137'80	
Miércoles.	38'85	48'10	9'90	137'80	
Jueves,	39'00	48'30	9'93	138'65	
Viernes,	38'75	48'00	9'88	137'85	

Vida Religiosa

La devoción de los Siete Domingos en honor del Patriarca San José se practica actualmente en la iglesia parroquial y en las de Ntra. Sra. de la Visitación y de las MM. Escolapias, y en todas ellas dió comienzo el domingo último.

En el primero de los mencionados templos se celebró el lunes, día 2, con la acostumbrada solemnidad, la fiesta de la Purificación de la Santísima Virgen, verificándose antes de la Misa mayor la bendición de las candelas y la procesión. No hubo sermón en el Oficio, pero durante toda la mañana se celebraron las misas de turno, como en los días festivos, con excepción de la de las doce, que fué suprimida, conforme había anunciado el Párroco desde el púlpito el día anterior.

El martes se celebró en la misma iglesia parroquial fiesta en honor de San Blas, en la que se efectuó solemne bendición de comestibles, en la forma acostumbrada, frente a la imagen del Santo, que se venera en la monumental capilla de Ntra. Señora del Rosario, a la que con tal fin se trasladó la Comunidad después de la Misa mayor. Al anochecer se repitió la mencionada bendición.

Continúa en la iglesia del ex Convento la tierna devoción de los Trece Martes consagrados a San Antonio de Padua, y en la de los PP. Filipenses—en la Alquería del Conde—el devoto Quincenario dedicado a la Inmaculada de Lourdes.

Además de este Quincenario, en preparación de la fiesta que ha de celebrarse en el referido templo en honor de la Santísima Virgen de Lourdes, ayer dió principio una esplendorosa oración de Cuarenta Horas, que continúa hoy y terminará mañana. El acto principal de estos dos primeros días fué ayer y será hoy el Triduo solemne que tiene lugar al anochecer, en el que está encargado de la predicación el elocuente orador sagrado Rdo. D. José Font y Arbós.

Mañana, además, se celebrará por la mañana Misa de Comunión general y a las diez la Misa mayor, en la que predicará el mencionado orador.

CULTOS SAGRADOS

En la iglesia de las RR. MM. Escolapias. —Mañana, domingo, día 8.—A las siete y media, Misa conventual; por la tarde, a las cuatro, continuación de los Siete Domingos consagrados al patriarca San José.

Lunes, día 9.—A las cuatro de la tarde, se dará principio a la solemne oración de Cuarenta Horas que dedica al Sagrado Corazón de Jesús la real archicofradía de «La Guardia de Honor», efectuándose en dicha hora exposición del Santísimo. A las seis, ejercicio al Sagrado Corazón de Jesús y la reserva.

Martes, día 10.—Se expondrá el Santísimo a las seis y media de la mañana, y a continuación habrá Misa rezada. A las diez y cuarto, Oficio solemne; y a las seis de la tarde, ejercicio de desagravio al Sagrado Corazón de Jesús, ocupando la Sagrada Catedral el elocuente orador sagrado Rdo. P. David Barlomé, C. M.

Miércoles, día 11.—A las horas indicadas tendrán lugar los mismos cultos que el día anterior.

Jueves, día 12.—Fiesta de la Archicofradía.—A las seis, Misa rezada. A las diez y cuarto, solemne Oficio, con sermón por el orador indicado. Al terminar el Oficio se verificará la exposición del Santísimo Sacramento, y a las seis de la tarde, habrá Trisagio Angélico, sermón, Te-Deum, Reserva y Bendición.

Defensora Sollerense

Por el presente aviso se recuerrá a todos los socios de esta entidad el derecho que tienen de asistir a los bailes de carnaval que se celebren en el teatro «Defensora Sollerense» abonando sólo la mitad del precio de entrada establecido para el público.

Este derecho es personal e intransferible, para ejercerlo los socios deberán acreditar su personalidad exhibiendo una credencial que les será facilitada por el conserje. El Presidente, Bartolomé Sampol.

SE VENDE

dos casas, situadas cerca del camino del Murtarà. Para informes, dirigirse a D. Miguel Martí. (Sa Vinyassa)



D.ª ISABEL M.ª HUMBERT COLOM

Falleció en esta ciudad el día 5 de los corrientes

A LA EDAD DE 77 AÑOS

HABIENDO RECIBIDO LOS AUXILIOS ESPIRITUALES

E. P. D.

Sus atribulados hermana: D.ª Magdalena Humbert Mayol; hermanos políticos, D. Juan Busquets Mayol y D.ª María Pizá; sobrinos, D.ª Margarita y D. Mateo Seguí Humbert, D. Juan Lladó Humbert y D.ª Magdalena Busquets Humbert; sobrinas políticas D.ª María Canals Alcover, D.ª María Bennassar Marqués, don Guillermo Ferrá Oliver y Sor Margarita, religiosa agustina; D. Juan y Srta. Francisca Oliver Rullán, primo, D. Juan Humbert Vicens; primas y demás parientes, al participar a sus amigos y conocidos esta irreparable pérdida les suplican tengan presente en sus oraciones el alma de la finada, por lo que les quedarán agradecidos.

De Teatros

DEFENSORA SOLLERENSE

Lo desapacible del tiempo reinante y la baja temperatura registrada durante los últimos días de la semana anterior, hicieron fueran poco concurridas las funciones cinematográficas en las noches del próximo pasado sábado y domingo. En cambio, la sesión de «matinée» de este último día se vió en extremo concurrida, presentando el salón teatro de la «Defensora Sollerense» un hermoso aspecto.

Como película de complemento fué proyectada la comedia «Gaumont» *Bésame* cinta cuajada de graciosas situaciones, en la que el celebrado actor Prince (Salustiano) reapareció en nuestra pantalla, dando pruebas de que conserva aún sus inconfundibles cualidades cómicas, si bien pudimos notar que no en vano ha transcurrido el tiempo para el célebre «mimo» francés.

A continuación se presentó la producción dramática de la «Metro-Goldwyn-Mayer» *Por una rubia*, de la que son protagonistas el famoso John Gilbert y la bella Jeanne Eagels.

Una película en la que Gilbert—el elegante galán y apuesto militar—aparece de paisano, perteneciente a la clase más humilde, había de ser interesante, sobre todo para las infinitas admiradoras del celebrado galán, deseosas de admirarle bajo este nuevo aspecto. Ellas, seguramente, continúan prefiriendo a Gilbert oficial; pero a nosotros no nos ha defraudado en esta producción.

La cinta, de asunto poco interesante y agravada su pesadez por el desarrollo excesivamente lento del mismo, permite, sin embargo a John Gilbert mostrarse mejor actor que otras veces, siendo secundado con acierto por la gentil Jeanne Eagels.

La película cómica *Papaitos de azúcar*, por la famosa pareja Stan Laurel y Oliver Hardy, no resultó lo que esperábamos. Seguramente será ésta una de sus primeras cintas, pues no tiene, ni de mucho, la comicidad irresistible de las películas cómicas hasta ahora proyectadas en esta ciudad, interpretadas por los citados artistas, hoy la más famosa pareja de cómicos del mundo.

Esta noche y mañana será presentado uno de los mejores y más formidables programas de la presente temporada. Está formado por dos excelentes cintas modernas de las más acreditadas casas productoras. Una de ellas tiene por título el sugestivo de *Girls* y es una afiligranada comedia de la «Ufa» llena de comicidad y sentimentalismo, escenas diversas perfectamente amalgamadas, cuyos protagonistas son la revoltosa y encantadora Dina Gralla y el prestigioso galán Werner Fuetterer.

La otra cinta es la grandiosa producción «Metro Goldwyn Mayer» titulada *La dama misteriosa*, dirigida por el coloso Fred Niblo, el maravilloso director de *Ben-Hur* e interpretada por Greta Garbo, la sensación del cinema, el meteoro más luminoso de la pantalla, que crea en esta obra el tipo de una aventurera que sirve a su patria como espía, con todo el arte, la gracia de expresión y la profundidad psicológica de que es capaz el genio interpretativo de esta mujer maravillosa.

En esta hermosa novela de amor y espionaje, encarna el principal papel masculino el correcto actor Conrad Nagel que matiza el papel de un simpático joven militar, de modo elegante, sentimental y admirable.

La dama misteriosa, ha merecido los mejores elogios de la crítica y la actuación de la insigne artista sueca ha sido conceptuada como una de las más perfectas logradas por la genial estrella.

Y para que sea del todo completo este excelente programa la película cómica, *Cien años de recargo*, está interpretada por la pareja de moda Stan Laurel y Oliver Hardy con la que estos artistas vuelven por su prestigio de cómicos, puesto en entredicho en su película del domingo último.

Ante la calidad de un programa como el citado no creemos aventurado augurar para las funciones de estos días soberbias entradas.

TEATRO VICTORIA

Con el estreno de *Jacas pintadas*, drama del Oeste interpretado por el famoso cow boy Hoot Gibson, empezaron las funciones del domingo último, en las que fué estrenado, además, el drama «Gaumont» *Ley de marino*, interesante producción,

de ambiente marítimo, cuyo original argumento da lugar a una serie de escenas truculentas no exentas de cierto realismo, que llegaron a impresionar fuertemente al público.

Ralph Ince, principal intérprete, caracteriza su papel de una manera real y definitiva, consiguiendo un señalado triunfo junto con la bella Patsy Ruth Miller que en esta nueva producción nos corrobora su indiscutible talento.

Ambas películas fueron del agrado de la no muy numerosa concurrencia.

Las películas que fueron proyectadas el jueves titúlense *Carne de carreras*, interesante producción dramática de ambiente deportivo, muy bien interpretada por Marion Nixon y Robert Agnew, y *¿Dónde estuve yo?* divertida y original comedia avalorada por la justísima y graciosa interpretación de Reginald Denny.

Ambas cintas hicieron pasar un rato muy agradable al público que salió muy complacido de esta función.

Para mañana hay anunciado el estreno de la regocijante comedia titulada *Un pateto en Nueva York*, cuyos principales intérpretes son el aplaudido y simpático Jack Mulhall y la graciosa y bella Greta Nissen.

En esta cinta se halla reunido todo lo que pueda interesar al público: amores, intrigas, aventuras, alegría... todo ello encuadrado en un marco de gran presentación, como acostumbra hacerlo la «First Nacional» en sus producciones.

De complemento será exhibido el interesante y movido drama del Oeste *Lobos del Far-West*, interpretado por los valientes Tom Tyler, Chispita y Vivales.

Ambas cintas forman un adecuado programa para el gusto de los asiduos concurrentes a este salón, y con este motivo esperamos que las dos funciones de mañana se vean muy concurridas.

Registro Civil

NACIMIENTOS

- Día 14.—Ana Castañer Castañer, hija de Guillermo y Paula.
- Día 16.—María Flol Beltrán, hija de Bartolomé y Juana.
- Día 17.—Francisco Bestard Carbonell, hijo de Antonio y Esperanza.
- Día 19.—Rosa Hernández Orfila, hija de Miguel y Juana.
- Día 25.—Catalina Paula Socías Vicens, hija de Jaime y Francisca.
- Día 30.—Adelina Bauzá Cañellas, hija de Miguel y Catalina.
- Día 31.—Miguel Colom Morell, hijo de Ramón y Bárbara.
- Día 1.º Febrero.—María Colom Mesquida, hija de Juan y Rosa.
- Día 3.—Antonia Bauzá Bernat, hija de Lorenzo e Isabel María.

MATRIMONIOS

Ninguno.

DEFUNCIONES

- Día 17.—María Colom Beltrán, de 52 años, casada, M.ª 38, n.º 445.
- Día 18.—Guillermo Mayol Bernat, de 53 años, casado, calle de Rullán, n.º 1.
- Día 18.—Margarita Ripoll Colom, de 82 años, viuda, calle del Mar, n.º 63.
- Día 18.—Francisca Colom Muntaner, de 73 años, viuda, calle del Mar, n.º 69.
- Día 20.—Catalina Pastor Ferrer, de 99 años, viuda, calle de la Luna, n.º 31.
- Día 21.—Jaime Castañer Castañer, de 79 años, casado, calle de la Luna, n.º 39.
- Día 22.—Buenaventura Tomás Mayol, de 52 años, casado, calle del Mar, n.º 130.
- Día 25.—Catalina Mayol Arbona, de 59 años, casada, calle de Real, n.º 26.
- Día 24.—Margarita Ferrer Noguera, de 74 años, casada, calle de San Pedro, n.º 104.
- Día 28.—Bartolomé Cocovi Real, de 28 años, soltero, M.ª 66.
- Día 31.—Bárbara Morell Ros, de 29 años, casada, calle de la Luna, n.º 118.
- Día 31.—María Arbona Marqués, de 78 años, casada, calle de San Ramón, n.º 27, (Puerto).
- Día 2 Febrero.—Eugenia Lillo Soler, de 26 años, casada, M.ª 49, n.º 593.
- Día 4.—Amador Enseñat Arbona, de 48 años, casado, M.ª 56, n.º 724.
- Día 5.—Isabel M.ª Humbert Colom, de 77 años, viuda, M.ª 24, n.º 21.
- Día 6.—D. Antonio Bauzá Pons, de 80 años, Presbítero, calle de Bauzá, n.º 8.

DON QUIJOTE

Don Quijote llamaban los niños a don Cándido Gutiérrez, maestro de la escuela de párvulos de uno de esos pueblos sórdidos y grises de Castilla.

Y a fe mía que le cuadraba bien el sobrenombre porque la semejanza entraba en los límites del calco, hasta el punto de que el buen señor era el mismísimo hidalgo manchego, escapado por arte de magia de algún cuadro o de alguna viñeta del libro admirable e inmortal.

Contemplar a D. Cándido por las calles de aquel pueblo castellano cuando el sol con sus rayos calcinaba la tierra, producía una tristeza honda y amarga. Su cuerpo, alto y escuálido; su rostro largo y estrecho, que mostrábase aún más prolongado por las barbas recortadas en punta; sus ojos azulinos, brillando profundamente en sus cuencas, todo ello traía a nuestra imaginación la figura de Don Quijote; pero no al sublime loco, valeroso y temerario de las primeras salidas en busca de aventuras, desafiador de agravios y enmendador de yerros, sino al Quijote maltrecho de alma y de cuerpo, lleno de melancolía, vencido, triste y amargamente vencido por el cruel caballero de la Blanca Luna.

A D. Cándido también le habían destrozado los ideales. Y ahora dejaba pasar la vida con ese estoicismo tan humano que presta a sus elegidos la derrota; pero también se vanagloriaba de una victoria. Había vencido el estómago. ¡No era vulgar la victoria, vive Dios! No se conseguía el triunfo tan fácilmente. *«El trabajo no se puede llevar sin el gobierno de las tripas»*, había leído en el libro del Príncipe de los Ingenios españoles; pero el tesón, la voluntad y la fuerza de la costumbre obraron el milagro de sostenerlo casi sin comer. En los finales de mes, el dominio que tenía sobre su estómago era asombroso. No hacía más que dos comidas de una frugalidad casi vaporosa, porque el sueldo no alcanzaba para alimentos ni muy abundantes ni muy sólidos.

El maestro no había sido tan casto como el hidalgo manchego; en su juventud se enamoró de una buena muchacha. Efectuóse el matrimonio y vino un niño que se llamó Juan o Juanín, como cariñosamente le decía su padre. Su mujer murió cuando el niño contaba cuatro años de edad, y D. Cándido, que amaba a su esposa con delirio, creyó volverse loco. Su espíritu, apocado y quebradizo, sintió horror de la soledad. Para no tener siempre a la vista el lugar de sus padecimientos, pidió el traslado al pueblo donde actualmente se hallaba en unión de su hijo.

Juanín imitaba algo a su padre en la insuficiencia del yautar, sobre todo en las postrimerías del mes, que se quedaba sin la merienda que solía tomar en clase.

D. Cándido, para no dejar solo a su hijo en la casa, lo llevaba a la escuela, y temiendo que los demás niños se quejaran achacándole preferencias de padre, lo trataba con más dureza que a los otros. Después, cuando regresaban de la clase, D. Cándido besaba al niño y le pedía que fuera aplicado y bueno.

* * *

Una de esas mañanas trágicas de fin de mes salió el maestro con su hijo y se dirigieron al colegio. Juanín llevaba los libros y la cestita, donde no había ni una sola migaja de pan. Cuando llegaron, D. Cándido, como siempre, ocupó su sillón y el niño el sitio que le correspondía.

La escuela era una habitación estrecha y alargada como un ataúd. Las paredes, desnudas y desconchadas, despedían la humedad por todos sus poros. Unos bancos burdos y unos pupitres des pintados se agrupaban en el centro de la sala como huyendo de la humedad de las paredes. El techo, negro, surcado de vigas, parecía descender, llenando de tinieblas el cerebro de los niños. Por unos ventanucos cuadrados y abiertos cerca del techo entraba la luz macilenta de un día de otoño.

D. Cándido apoyó los codos sobre su modesta mesa de pino. Cerca había clavado en la pared un trozo de hule que servía de pizarra. Al otro lado un mapa de España, manchado de puntitos negros que denunciaban el paso de las moscas, y en el centro un crucifijo de madera y una osegografía de S. M. D. Alfonso XIII.

El maestro, distraído, empezó a tirarse de unas hilachas de los puños. Salían fácilmente como de un cañamazo. Paró a tiempo, pues de haber seguido un poco más en su labor devastadora, hubiese terminado por deshacer el puño.

Se acarició la barbilla y contó los muchachos. Faltaban unos cuantos; lo de todos los días. Era curioso; trabajaba improbablemente con los niños, como un apóstol, y cuando comenzaba a sacar fruto de aquellas inteligencias, venía el padre o la madre a decirle que su hijo no iría más al colegio porque lo necesitaban en el campo. ¡Toda la labor de cuatro o cinco años destrozada en un instante! Entonces sentíase desfallecer y dejaba de enseñar con fervor y entusiasmo; cada día que pasaba le iban matando una ilusión.

* * *

Cuando en el reloj de la plaza sonaron dos campanadas, dió permiso para la merienda.

Hubo un movimiento inusitado, y so-

bre los bancos fueron apareciendo las cestitas con las golosinas. El maestro apoyó una de sus manos esqueléticas sobre su frente y se abismó en sus pensamientos.

Miró luego tristemente hacia donde estaba su hijo. Juanín permanecía en su sitio, sin moverse, serio, silencioso; pero en su rostro notó el padre cierta inquietud. Al lado suyo un niño había puesto dos manzanas pequeñas, rosadas, finas, con una piel sedosa que daban tentaciones de comérselas de un solo bocado; pero D. Cándido, pasado el primer momento de emoción, las contempló indiferente, con un gesto desdenoso y altivo. Después volvió a sumirse en sus pensamientos.

Unos gritos lo sacaron de su abstracción. El niño de las manzanas reñía desatinadamente con otro.

—Dame mi manzana ladronzuelo—gritaba, contraído el rostro por la furia.

—Eh, tú, que yo no la he cogido.

—¿Crees que no te he visto? Si no me la devuelves, te acuso.

El maestro se levantó y vino hacia el grupo.

—Vamos a ver. ¿Qué ocurre?

El muchacho, algo nervioso, contestó: —Fuí a poner en su sitio la cesta después de dejar aquí mis dos manzanas, y cuando he vuelto me faltaba una, y como Enrique estaba a mi lado es él quien me la ha tenido que quitar.

—¡Muy bien! ¡Bonito modo de discutir! ¿De modo que tú crees que por estar a tu lado Enrique, necesariamente ha de ser el ladrón?

—Si no fuese él, me diría quien ha sido.

—En eso no vas descaminado, pequeño; pero terminemos esta plática insubstancial porque poca substancia encerrará esa fruta, aunque sea algo alimenticia. A ver, Enrique: ¿Quién ha cogido la manzana?

—Yo no he sido—replicó el muchacho.

—Ah, nadie confiesa; pues entonces todos castigados hasta las ocho.

La endiablada amenaza produjo su efecto. ¡Hasta las ocho encerrados allí, en aquella mazmorra! Todos los colegiales sintieron el horror del castigo, y entonces Enrique, con la cabeza baja, como avergonzado, se adelantó al maestro y le dijo temeroso:

—D. Cándido, yo no quería decir nada porque no me gusta ser acusón; pero quien ha quitado la manzana a Luis ha sido Juanito.

E inexorable, como Judas delató a Jesús en el Huerto de las Olivas, el muchacho tendió el brazo hacia el hijo del maestro.

Por los ojos tristes del padre pasó una nube gris. Su cuerpo, alto y desgarrado como el de un pelele, vaciló sobre sus piernas flacas y endebles. Para no caerse

tuvo que apoyarse en un pupitre. Después, serenándose algo por un esfuerzo prodigioso de su voluntad, dirigió a Juanín estas palabras:

—Devuelve inmediatamente lo que has cogido, y, como penitencia de tu grave falta, quedas castigado de rodillas hasta que salgamos de clase.

Juan, sollozando, devolvió la manzana.

El pobre viejo no podía sostenerse. Gracias a que su sillón no estaba lejito y pudo llegar a él antes de que le abandonasen las fuerzas. Desde allí, un poco más calmado, impuso el orden.

—Ha empezado la lección de lectura Evaristo, toma el *Quijote* y sigue donde quedamos ayer.

Un muchacho rubio, de rostro inteligente, cogió el libro de manos del maestro y empezó la lectura con voz clara:

«Dichosa edad y siglos dichosos a aquellos a quienes los antiguos pusieron nombre de dorados, y no porque en ellos el oro, que en nuestra edad de hierro tanto se estima, se alcanzase en aquella venturosa sin fatiga alguna, sino porque entonces los que en ella vivían ignoraban estas dos palabras de *tuyo* y *mío*».

—Más lenta, más lenta esa lectura; con una entonación más suave, más...

Y el maestro antes de concluir la frase inclinó la cabeza para enjugarse una lágrima que ibase deslizando silenciosamente por una de sus mejillas, hundidas y apergaminaadas.

José MAS.

¿POR QUÉ?...

Dime, Amor: ¿por qué tardaste tantos años en llegar...?

Por fin llamaste a mi puerta, mas... ¡no me es dable soñar!

Esperándote pasaron mil primaveras floridas,

que llevarónse, avarientas, mis ilusiones queridas.

Hoy, ¿no ves? Mi frente triste ya se abate ante el Destino

que quislo que siempre a solas recorriera mi camino.

De los jardines de ensueño de otros seres más dichosos

llegaban a mí los ecos de murmullos amorosos.

Entonces, más dolorida, tristemente reclinaba

la cabeza entre mis manos y así en silencio lloraba...

El amargor de este llanto calcinaba el corazón

y mis labios pronunciaban tu nombre con devoción.

No acudiste a mí cuando era posible hacerme dichoso,

cuando era fácil vivir este momento glorioso.

Hoy ya es tarde: no comprendes que hacia la Nada me inclino?...

Dime, Amor: ¿por qué te encuentro al final de mi camino?...

MARINA DE CASTARLENAS.

Folletín del SOLLER -97-

LAS METAMORFOSIS DE UN ERUDITO

POR ANGEL RUIZ Y PABLO

pues las cartas de su hijo solían darle muchas desazones y muy pocas alegrías, dijo en voz alta:

—¡Adelante!

Y al ver el rostro sonriente del boticario, añadió:

—¡Ahl! ¿Eres tú? Mira: siéntate, y en seguida estoy contigo. ¿Me permites leer esta carta?

—¡No faltaba más, don Guillermo! No me corre prisa—contestó Maza, sentándose en el mismo sitio en que meses antes Angeles Avendaño dijo al señor del Pinar tan tremendas cosas.

El anciano rompió lentamente el sobre por uno de sus cantos, sacó la carta y la desplegó, mirando a Juan Maza por encima de las gafas y pareciéndole ver en la vasta frente del erudito una arruga persistente, que denotaba preocupación. «Será lo que fuere», pensó, y se dispuso a leer, y leyendo, leyendo palidecía, hasta

que al final se estuvo un rato con la carta entre las manos, mudo y pensativo, y aun olvidado de que Juan Maza estuviera allí. Su hijo le decía que la boda se había precipitado por temor a una recaída de la vieja tía, puesto que luego, a causa del luto, tendría que demorarse, y si a él le corría prisa, a los padres de la novia, sin duda, les corría más; en una palabra que la boda se había fijado para el 15 de febrero o para otro día inmediato, si a él, don Guillermo, le era mejor para asistir a la boda. Al señor del Pinar le dió un vuelco el corazón; le parecía extrañamente tanta prisa, pues en todo caso el luto por una tía, por rica que fuese, no solía durar más allá de los tres meses. Verdad es que la novia estaba ya más que madura para el matrimonio y temería que el novio, que tan poco de fiar era, volase. Pero, aparte de todo esto el trance le encontraba del todo desprevenido, es decir, sin un cuarto, y había que hacer a la novia un regalo digno de la casa de los Pinar y aprontar para el consabido viaje de novios un pico considerable. ¿De dónde saldrían las misas? Miró a Juan Maza por encima de la carta y se dijo: «Y éste a qué vendrá?» Luego carraspeó, y en voz alta dijo a Juan:

—Dispénsame la desatención; pero contigo no sé usar de ceremonias. ¿A qué debo el placer de verte en mi casa?

Juan, que había estado hasta entonces muy abstraído, pareció despertar, y contestó:

—Don Guillermo, casi me da vergüenza venir a molestarle; pero es el caso que me encuentro en unos apurillos de dinero: he hecho más gastos de los que pensaba en la botica y en el arreglo de mi casa, y se me van aglomerando los pagos de manera que por más que hace días envío cuentas a todos mis clientes a fin de reunir fondos, me falta todavía un buen pico.

El anciano le escuchaba sin pestañear, aunque un sudor se le iba y otro le venía. Gravisima cosa era que Juan Maza fuese a pedirle dinero; pero todo podría darse por bien pagado si se trataba de una simple petición de cantidades sin otra intención que la de salir de sus apuros. Era fuerte cosa que aquel afán de casarse le hubiese de costar a él tantos sudores; pero mientras Maza no le reclamara alguna suma importante, señal sería de que Angeles se habría guardado su secreto. Fuese como fuese, había que conservar la serenidad y no dar a entender sus angustias.

—¿Conque has gastado mucho?

Maza fué enumerando las reformas que había hecho en la botica, y aun le presentó a don Guillermo un montón de facturas para que viese que si iba a levantar fondos de los que le tenía prestados, no era sin grave y urgente necesidad. Por nada de este mundo hubierado aquel paso; pero él, Maza, se había dicho que si don Guillermo llegaba a saber que había acudido al préstamo conociendo, como conocía, cuántos cuán verdaderos eran sus deseos de favorecerle, lo consideraría una ofensa y así se había dicho: «Juan, vé y cuántales tu apuros a don Guillermo, que te sacará de ellos hasta con placer».

—Y has pensado santamente... Lo que siento es que te hayas molestado trayendo estos documentos: a mí me basta una palabra.

—Ya lo sé, don Guillermo, ya lo sé, pero como nunca me había visto en tales conflictos...

—Vamos a ver—le dijo don Guillermo—¿de qué se trata? ¿qué cantidad, así, números redondos, necesitas?

—Por ahora, unas cinco mil pesetas.

(Continuará)

Crónica Local

Noticias varias

Acompañado de atento besalamano del Alcalde de esta ciudad, D. Miguel Colom Mayol, hemos recibido para su publicación la siguiente nota:

Habiendo aparecido en el semanario «La Voz de Sóller» ciertos comentarios prematuros y contradictorios respecto a la adquisición por este Ayuntamiento de la finca *Son Sang* y a su futura urbanización para ensanche del cementerio de esta ciudad, los que susciben, Alcalde y Tenientes que integran la Comisión Municipal Permanente, se creen en el deber de hacer público, para conocimiento del vecindario y con el fin de evitar torcidas interpretaciones, lo siguiente:

1.º Que son inexactos los propósitos atribuidos caprichosamente a este Ayuntamiento por el semanario «La Voz de Sóller» en sus números de 10, 24, y 31 de Enero último respecto a la urbanización que se pretende dar a la porción de terreno adquirida para ensanche del Cementerio.

2.º Que por parte de esta Corporación Municipal no ha habido cambio de criterio respecto a la citada urbanización que ya desde un principio se proyectó en el sentido que consta en act. y del que, según parece, se ha percatado por fin y por sí sólo el aludido periódico.

3.º Que no existe motivo para el revuelo levantado infundadamente, ya que éste obedece sólo a la ligereza de impugnar un proyecto antes de haberse confeccionado por el Arquitecto designado por la Alcaldía.

4.º Que el Ayuntamiento ha dejado a la iniciativa del señor Arquitecto, dentro de las líneas generales señaladas, la forma de distribuir los terrenos recién adquiridos de *Son Sang*, reservándose el someter en su día a información pública y a su propio criterio el proyecto que se confeccione.

5.º Que el emplazar el cementerio civil en el extremo ensanche del cementerio católico no es cosa de ahora sino que en la sesión celebrada el 23 de Marzo de 1927 ya lo acordó esta Comisión Permanente a propuesta del segundo Teniente de Alcalde D. Miguel Coll Mayol.

Sóller 7 de Febrero de 1931.—Miguel Colom.—José Bauzá.—Vicente Alcover.—José Forteza.—Rubricados.

Al fuerte inconveniente que viene representando para el Carnaval de este año, además de su corta duración, el número de enfermos que se ven obligados aún a guardar cama, se ha unido durante esta semana una serie de días inclementes que han impedido a la juventud bulliciosa el poder disfrutarse y formar aquellas numerosas y alegres comparsas de máscaras de los años anteriores. Hasta el jueves, ya que las noches anteriores la lluvia lo impidió, no salieron esta semana las bellas mascaritas a alegrar con sus risas y gritos la rudeza de estas noches invernales, y este día y el siguiente, ayer, observóse una muy notable animación, que demuestra que los jóvenes de ambos sexos no se avienen, a pesar de tantos inconvenientes, a quedarse ogaño sin las alegres y bulliciosas noches carnavalescas.

Con este motivo, los centros de reunión se han visto estos dos últimos días muy visitados por los grupos de máscaras que a ellos afluyen después de visitar las casas particulares de su amistad. En todos ellos se ha bailado de lo lindo, ya sea a los acordes de ajustada orquestina, como en el «Café Central», ya por medio de radio-gramolas como en las sociedades «La Unión», «Círculo Sollerense» y «Centro Maurista».

Es de suponer que durante la próxima semana esta animación alcanzará su mayor apogeo, por ser la última del presente Carnaval. Por poco que el tiempo lo permita, es seguro se formarán numerosos grupos de bellas mascaritas que en los tres primeros días proporcionarán el mayor encanto a ese fugaz período carnavalesco de este año.

Los bailes que tendrán lugar en los locales acostumbrados, entrarán también a partir de mañana en su fase de mayor intensidad.

El «Café Central», que esta vez ha sido el que habrá realizado mayor número de bailes, anuncia la celebración de los diez últimos, los cuales tendrán lugar a partir de mañana y hasta el martes de Carnestolendas, todos los días por las noches, excepto el lunes y el sábado, y en las tardes del domingo y martes, días 15 y 17, todos los cuales serán amenizados por la Orquestina «The Black Kat».

El «Círculo Sollerense» dió comienzo a los suyos el domingo último mediante la instalación, por la casa Pizá, de la potente combinación Radio Gramola «Philips» de que dábamos cuenta en nuestra Crónica anterior. Este baile vióse en algunos momentos bastante animado, y es de esperar que también lo estarán los otros que celebre. Por las noticias que tenemos, esta sociedad celebrará bailes todas las noches hasta la terminación de la temporada.

El «Centro Maurista», ante la desanimación que existe este año por lo que se refiere al Carnaval nada ha determinado aún sobre el particular. De todos modos, por las noticias que nos facilita un directivo del mismo, es posible celebren algunos bailes en los últimos días, los cuales serán amenizados, en su caso, por la banda de la «Lira Sollerense».

«La Unión» también tiene decidido celebrar algunos bailes en obsequio de sus socios y familias además de los que se improvisan las noches que se ven concurridos por las máscaras. Según se nos informa, celebrarán cuatro bailes a partir del jueves lardero, los cuales tendrán lugar probablemente, además del citado día, el domingo, lunes y martes de la semana siguiente. Estos bailes serán amenizados por una notable radio-gramola que ha instalado D. Alejandro Pomar, la que por su perfección y potencia ha sido objeto de generales elogios.

Finalmente, el teatro «Defensora Sollerense» se dispone también a la celebración de los suyos, que anualmente suelen revestir tan brillante esplendor. La comisión de jóvenes presidida por el entusiasta organizador D. Gabriel Huguet, que los ha tomado a su cargo, ha procedido durante la presente semana a la venta de invitaciones para todos los bailes nocturnos al precio de 5 pts., y por el número de las que lleva despachadas es fácil augurar que este año alcanzarán aquéllos del popular teatro de la calle de Real, una mayor animación aún que en los años precedentes.

Como ya dijimos, estos bailes de la «Defensora» darán principio el próximo jueves y tendrán lugar todos los días hasta el martes siguiente, siendo amenizados por la Orquestina de dicho teatro, ampliada con otros elementos. El salón estará vistosamente adornado e iluminado de forma que presentará un aspecto muy moderno y original.

El «buffet» correrá a cargo de D. Pedro Ripoll, ex-conserje del «Círculo Sollerense».

Por lo que llevamos dicho, se confirma que esta semana próxima entrará el Carnaval en su período culminante, que por su brevedad y por no haberse visto precedido como de ordinario de algunas semanas de bullicio, es de creer resultará más intenso que en los años anteriores.

Consecuentes en el deseo de tener a nuestros lectores al corriente de las obras que se están verificando en la barriada de *Ses Marjades*, para la construcción del grupo escolar que allí ha de levantarse gracias al espléndido donativo del propietario D. Miguel Bisbal Canals, podemos adelantar hoy que en la actualidad y gracias a la actividad desplegada desde el primer momento por el Contratista de las citadas obras, D. Bernardino Seguí Garriga, éstas se hallan bastante adelantadas, —más si se tiene en cuenta el escaso tiempo transcurrido desde la celebración de las subastas—teniéndose ya terminada la ci-

mentación de los tres edificios y muy adelantado el zócalo de hormigón de los mismos. La rapidez con que se ha procedido al hormigoneo es debida a la utilización de la máquina hormigonera propiedad del Sr. Seguí, que ha sido trasladada a esta población, conforme anunciábamos en una de las anteriores crónicas.

En una de sus excursiones por los montes de la parte de Levante de este valle, llevado de su afición a la caza, nuestro paisano y amigo D. Bartolomé Garau Serra mató, entre varios, un tordo que llevaba en una pierna un anillo conteniendo una sencilla inscripción en alemán. Y tuvo luego la acertada ocurrencia de remitir dicho anillo al «Vogelwarte», o sea al Centro que, destinado a observatorio acerca de los vuelos de las aves de paso, existe en la ciudad alemana de Rositten (Prusia Oriental).

Y según nos comunica otro amigo, don Pablo Esch Hoerle, dicho Sr. Garau ha recibido del referido Centro-Observatorio una expresiva carta, de la que nos ha podido facilitar la siguiente copia, después de hecha la consiguiente traducción:

«Muy señor nuestro: Hemos recibido con gran interés el anillo que Vd. nos ha mandado por correo. Se trata de un anillo que el Excmo. señor Conde A. de Dohna-Lauk, en Reichardswalde (Prusia Oriental) puso al pie de un tordo en fecha 23 de Junio de 1929. Este animalito ha recorrido una gran parte de Europa para llegar a Mallorca y encontrar el fin de su existencia herido por el plomo de un cazador de afición.»

«Nos es grato expresarle nuestra gratitud por su fina atención, que mucho nos sirve en nuestros estudios sobre el vuelo de las aves de paso.»

Como se ve, encierra gran interés y es de suma utilidad un hallazgo de esta índole, por lo que nos permitimos rogar a todos los aficionados a la caza que, en casos iguales o parecidos al del Sr. Garau, se sirvan imitarle, remitiendo los anillos que lleven las aves que maten al indicado Centro de estudios, del cual ya conocen ahora la existencia y la dirección.

El domingo último por la tarde tuvo lugar en la sociedad «La Unión» su anunciada Junta General Ordinaria, la cual vióse concurrida por un considerable número de socios.

La presidió la Junta Directiva, y a la hora señalada para celebrarla, el secretario de la misma, D. José Bauzá Lull, dió lectura al acta de la Junta anterior, que fué aprobada sin alteración.

Seguidamente se dió cuenta del estado económico de la sociedad, que fué también aprobado.

A continuación fueron reelegidos los miembros de la Directiva D. Miguel Coll Mayol, D. José Ballester Ripoll y D. Juan Pizá Arbona, a quienes por turno reglamentario correspondía cesar en el desempeño de sus cargos.

Y por último, se acordó facultar a la Directiva para que lleve a cabo la adquisición de un aparato de radio para solaz de los socios.

A los señores reelegidos enviamos por este motivo nuestra cordial felicitación.

Parece tiende a decrecer la epidemia gripal que desde hace algunas semanas campea a sus anchas en esta ciudad.

El número de enfermos va reduciéndose de día en día, lo que demuestra que, afortunadamente, ésta ha entrado en su período menguante.

Durante esta semana una brigada de obreros a las órdenes de D. José Coll Oliver, ha procedido a la poda de los árboles de las principales vías y plazas de esta población.

La leña ha sido recogida por obreros de la brigada municipal y destinada una parte a calefacción de la Casa Consistorial y otra a la Casa Hospicio.

La notable artista catalana D.^a Julia Puiggarí de Ulsámer, muy conocida y apreciada aquí, donde desde larga fecha reside en compañía de su esposo, inauguró días pasados en Palma una exposición de sus obras pictóricas, en las Galerías de Margarita Mateu—calle de Pelaires, 12—

que ha sido visitadísima. Formaban el catálogo treinta bellas producciones, buena parte de las cuales son copia de sugestivos paisajes de este valle.

En el anuncio con que fué invitado el público a visitar la referida Exposición hace nuestro distinguido amigo y colaborador J. M. Mir Más de Xexás la presentación de la Sra. Puiggarí y el juicio de su labor pictórica en la forma siguiente:

«Mi actual convivencia espiritual con las visiones de la Mallorca iluminada, subjetivamente, hizo que la casualidad me acercara ante la amable simpatía y amistad del matrimonio germano catalán Ulsámer-Puiggarí, en este rincón precioso de Sóller, donde mis pinceles han recogido inmarcesibles emociones e impresiones por mí muy estimables. Y por consiguiente he podido conocer la pureza de espíritu emotivo que atesora la señora Julia Puiggarí, cuyo instinto de artista incansable va conducido por una ingenuidad transparente, sutilmente grabada, a través de los años, en los cabellos blancos de su cabeza venerable. Esta pintora es de un temperamento impulsivo y de una juventud perenne. Con ser nacida en el ochocientos su pintura se hace más interesante porque huye de los cromatismos que caracterizan a muchas mujeres que se han iniciado aprendiendo a pintar tapices y flores anémicas; enseñanza atávica que aún perdura en la mayor parte de los colegios de monjas y escuelas femeninas. El color en sus pinceles tiene una fuerza emotivamente brillante y demasiado decisiva. He aquí su objetivismo inmutable, que la conduce, muchas veces, a soluciones bien agradables. Sus flores y bodegones de frutas, sobre todo, poseen encanto y frescura, puesto que los objetos se sintetizan suaves y tonalizados en masas que son un verdadero acierto. No es de extrañar, pues, que en los paisajes de esta pintora catalana, brille por encima de lo subjetivo lo objetivamente instintivo, sacrificando en consecuencia valores de perspectiva y atmósfera que la soltura impulsiva negligia en sus temas bien escogidos. No obstante, la sensibilidad de la señora Puiggarí será siempre joven y modesta, virtud que se aproxima a una evolución constante.»

»En resumen: el arte de la Sra. Puiggarí de Ulsámer es puramente objetivo y francamente localizado en su temperamento inconfundible y personal, apesar de su academicismo incipiente caracterizado en sus figuras, en las cuales consigue vida y movimiento.»

»No estará de más terminar estos renglones diciendo que esta artista es hija del que fué ilustre abogado y excelente arqueólogo e historiador catalán D. José Puiggarí, maestro de exquisita sensibilidad.»

Por el éxito alcanzado enviamos a la exquisita artista Sra. Puiggarí de Ulsámer, cordial felicitación.

Conforme al plan establecido por la Comisión Permanente de nuestro Ayuntamiento, de dotar de alcantarilla a las vías de esta población que actualmente carecen de ella, por la brigada municipal de obras se está procediendo a la construcción de la mina del alcantarillado en la calle del Noguera, la cual, una vez terminada, enlazará con las que existe el proyecto de construir en las calles de Cetre y de la Fortuna, uniéndose todas a la colector de la calle de la Gran Vía.

Creemos inútil insistir sobre la importancia que reviste la ejecución de las citadas obras, que una vez terminadas constituirán una verdadera mejora para aquella barriada al quedar dotada de una red de desagüe, lo cual implica un verdadero avance en el progreso sanitario de esta ciudad, cuyo problema es motivo de intensa preocupación para los componentes de nuestra Corporación municipal.

Los partidos políticos han entrado en período de actividad en vista de que se acerca la fecha de las elecciones. El pasado sábado, por la noche, reunióse en Palma la Junta Directiva del partido liberal mallorquín al objeto de proceder a su reorganización.

Presidió la reunión nuestro apreciado amigo el Jefe de dicho partido en esta ciudad D. Juan Canals Pons, quien, una vez

abierto el acto, dirigió la palabra a los reunidos y después de saludarles con todo afecto se congratuló de la numerosa concurrencia presente después de las circunstancias pasadas, que habían imposibilitado esta clase de reuniones, observando que la que estaban verificando significaba la tendencia de llegar cuanto antes a la normalidad.

Añadió que, según el Reglamento, procedía renovar algunos de los cargos de la Directiva. Pero como esos años pasados han dejado en muchas partes incumplido el Reglamento, entendía, y con él toda la Junta, que debían poner a disposición de la General todos los cargos, ya que se trata de reanudar la marcha normal del Círculo hasta hace poco desvuelta en circunstancias difíciles.

Se acordó, por aclamación, después de las palabras del señor Canals, que continuasen en sus cargos todos los miembros de la Directiva, la cual quedó constituida en la siguiente forma:

Presidente: D. Juan Canals.
Vice-Presidente: D. Jaime Alorda.
Tesorero: D. Bartolomé Calafell.
Contador: D. Antonio Alorda.
Secretario: D. José Enseñat.
Vice-Secretario: D. Julián Oliver.
Vocales: D. Luis Fiol, D. Bartolomé Enseñat, D. Lorenzo Pastor, D. Juan March Monjo y D. José Pieras.

A todos los nombrados, en particular al jefe del partido liberal sollerense, D. Juan Canals Pons, enviamos, por la distinción que han merecido, sincera felicitación.

En atento oficio nos comunica nuestro amigo D. José Bibiloni Miquel, que, habiendo cesado en el cargo de Agente de la Recaudación de Contribuciones de esta Zona, y atendiendo a cubrir una necesidad que en Sóller, por sus especiales circunstancias, se deja sentir, ha instalado en su domicilio (Carretera de Deyá) un despacho para encargarse de compra-venta y administración de fincas, cobro de alquileres y rentas, pago de impuestos y contribuciones, transpasos en el amillaramiento y Sindicato de Riegos y demás asuntos similares.

Lo hacemos público por creer que la noticia pueda interesar a cuantos desean encontrar quien se encargue de sus asuntos.

Mañana, a las once, debe tener lugar en el salón de sesiones del Ayuntamiento el acto de la rectificación y cierre definitivo del alistamiento del presente reemplazo. Siguiendo la costumbre, en el próximo número publicaremos la relación expresiva del citado alistamiento, que, como queda indicado, adquirirá desde mañana el carácter de definitivo.

El próximo domingo, día 15, y dando principio a las nueve de la mañana, se celebrará también en el salón de sesiones del Ayuntamiento el acto de la clasificación y declaración de soldados ante la Corporación Municipal. Se nos ruega recordemos una vez más a nuestros lectores que en dicho acto deben hacerse presentes cuantas alegaciones o motivos de excepción asistan a los mozos alistados, a fin de evitarlos luego perjuicios a que dieren lugar omisiones o descuidos por parte de los interesados.

Al publicar con gusto dicho ruego, recomendamos a los interesados no dejen de asistir a dicho acto.

Las anheladas lluvias han caído, por fin, en esta comarca, y, según indicios, han sido generales en toda la isla. Ya después de entrada en la máquina nuestra edición del sábado último pudo observarse en la atmósfera notable variación, cubriéndose de espesos nubarrones el cielo y cayendo durante la noche ligera llovizna, que se reprodujo al día siguiente por la tarde con mayor intensidad.

El lunes, fiesta de la Candelaria, amaneció el día claro y risueño, lo que hizo exclamar a no pocos vecinos: *Paraix que enguany la Candelera riu*; pero... no fué su sonrisa de larga duración. Ya poco después aparecieron en el horizonte densos nubarrones, que no tardaron en cubrir por completo la bóveda celeste, y después de entrada la noche la Candelaria... lloró.

Cuando se intensificó la lluvia fué el martes por la noche, que cayó copiosamen-

te, y lo mismo al día siguiente, en algunas ocasiones acompañada de granizo. En los montes fué nieve que cubriólos hasta su base con capa de gran espesor, siendo esta nevada la más general y abundante de las que han caído en el presente invierno.

De esas lluvias, que han dado a las tierras el buen tempero que les era ya sumamente necesario, se han alegrado no sólo los sembrados, a los que hacía falta un riego bienhechor, sino que también el arbolado de hoja perenne, los olivos en especial, a los que sobrecogió la larga sequía después de debilitados por la pasada fructificación.

Pasadas las lluvias, los días han continuado con intermitencias de nublados y de sol, siendo más largas las en que han templado un tanto la fría atmósfera los ardientes rayos del astro-rey. Esto no obstante, permanece baja la temperatura, en relación, por supuesto, con la normal que habíamos disfrutado en lo que llevamos transcurrido de la presente estación.

Notas de Sociedad

LLEGADAS

Para asistir al funeral celebrado en sufragio del alma de su prima, la malograda señora D.^a Bárbara Morell Ros, vino de Carcagente el martes último nuestro apreciado amigo D. Francisco Bernat.

El mismo día llegó, procedente de Clermont-Ferrand el distinguido joven don Daniel Arbona.

Con objeto de pasar una temporada en esta su ciudad natal, llegó ayer el comerciante establecido en Nantes, D. Juan Colom Mayol.

Sean todos ellos bienvenidos.

SALIDAS

El martes regresó a Marsella el negociante D. José Bauzá Jaume.

El mismo día salió para Belfort nuestro amigo D. Lorenzo Seguí Estados.

También embarcaron el martes para Marsella nuestros distinguidos amigos don José Ripoll y su señora esposa, D.^a Ignacia Casals, acompañados de su bella hija señorita Niní.

Después de breve permanencia en esta población regresó el martes a Epinal, en donde tiene establecidos sus negocios, nuestro buen amigo D. Andrés Fiol.

Regresó ayer a Toulon, en donde tiene su residencia y sus negocios, nuestro apreciado amigo D. Damián Colom, después de breve permanencia en esta ciudad al lado de los suyos.

Deseamos hayan tenido todos un viaje feliz.

NATALICIOS

Los distinguidos esposos, nuestros particulares amigos D. Bartolomé Mayol Trias y D.^a Juana Marty, residentes en Béziers (Francia), vieron ayer completada su dicha con el nacimiento de su primogénito, una preciosa niña que se llamará Margarita.

Por tan alegre motivo enviamos a los padres de la angelical criaturita, a su abuelo paterno, nuestro dilecto amigo el médico D. Jaime Ant.^o Mayol, abuelos maternos y demás familiares nuestra más efusiva y cordial felicitación.

También nuestros buenos amigos los esposos D. Bartolomé Terrasa y D.^a Antonia Canals han visto aumentada su prole con la venida al mundo de un robusto niño, el cual ha sido inscrito con el nombre de Bartolomé.

Reciban por el fausto suceso los dichos padres y demás allegados nuestra sincera enhorabuena.

CAMBIO DE DOMICILIO

Nuestro particular amigo el Veterinario e Inspector de Víveres de esta ciudad, don Cristóbal Trias Roig, nos participa haber trasladado su domicilio particular desde la calle de Cetre, en donde lo tenía anteriormente, a la calle de San Juan, número 7.

Lo que, atendiendo su ruego, nos complacemos en publicar para que lo sepan cuantos tienen necesidad de utilizar sus servicios.

CONVALECIENTE

Con satisfacción suma nos enteramos días pasados de que nuestro distinguido y muy estimado amigo el Rdo. D. Jaime Sastre, a quien, en Palma, peligrosísima enfermedad tuvo algunas semanas postrado en cama, había mejorado notablemente y que, entrado en el período de franca convalecencia, pudo ya levantarse el sábado próximo pasado.

Al dar a nuestro amigo cumplida enhorabuena, deseámosle un pronto y completo restablecimiento.

RESTABLECIDO

Nuestro buen amigo D. Bartolomé Trias Bisbal, a quien practicó delicada operación quirúrgica el hábil médico-cirujano de esta localidad D. Damián Deyá, con ayuda de sus compañeros de profesión Sres. D. Gabriel Mayol y D. Miguel Colom, restablecido por completo ha podido dedicarse ya a su cotidiana labor, después de haber empezado su vida ordinaria.

Lo que mucho nos satisface poder consignar, al mismo tiempo que enviamos nuestra enhorabuena al operado, y a los nombrados facultativos sincera felicitación.

ENFERMO

Se nos informa, y nos ha sorprendido desagradablemente la noticia, que desde hace ya algunos días se halla indispuerto a consecuencia de una herida en la pierna, que le imposibilita moverse, nuestro distinguido amigo el Teniente de la Guardia civil, don Pedro Fiol Sbert.

Deseamos su pronto restablecimiento.

SACRAMENTADO

Habiéndose agravado en la dolorosa enfermedad que desde hace algunas semanas tiene postrado en cama a nuestro antiguo y apreciado amigo D. Juan Morell Pons, el martes de esta semana fué Viaticado. Según noticias de última hora el enfermo continúa en el mismo estado de gravedad.

Deseamos al paciente inmediato alivio en su dolencia y un pronto y completo restablecimiento.

NECROLOGICAS

Como ya adelantamos al dar cuenta en nuestra edición anterior del fallecimiento de la joven esposa de nuestro amigo don Ramón Colom Rullán, D.^a Bárbara Morell Ros, el sábado, a las siete de la tarde, después del rezo del rosario en la casa mortuoria, se verificó la conducción del cadáver de la malograda señora al Cementerio, acto al cual asistió la Comunidad parroquial con cruz alzada.

El martes de esta semana, por la mañana, a las nueve, en la iglesia parroquial se celebraron solemnes exequias en sufragio de la bondadosa señora Morell. Para asistir a éstas pasaron a esta ciudad buen número de distinguidas personas de la capital, a las que une gran amistad con la familia Colom, y la que quisieron dar prueba de sus sentimientos al compartir con ella el dolor que tan sensible desgracia le había causado.

Tanto a uno como a otro de dichos actos asistió numerosísima concurrencia, pudiendo decirse que todo Sóller desfilaro por ante los apenados deudos de la extinta, expresándoles el sincero pesar que les embargaba.

Reiteramos al esposo de la finada, don Ramón Colom, a su padre el Alcalde de esta ciudad, D. Miguel Colom Mayol, y a la demás familia, nuestra condolencia por la pérdida irreparable que acaban de experimentar.

En la mañana de ayer pasó a mejor vida, durmiéndose en la paz del Señor, el venerable anciano Rdo. D. Antonio Bauzá Pons. El triste tañido de las campanas de la Parroquia, a las ocho y tres cuartos, tocando a muerto, esparció la noticia por doquier, y pocas horas después era del dominio público la infausta nueva.

La penosa enfermedad que, tiempo ha, venía minando su existencia, recrudesció anteayer, y dándose cuenta el paciente de su estado de gravedad, pidió que le fuesen administrados los Santos Sacramentos, que recibió en plena lucidez y con edificante fervor, respondiendo con piedad a todas las preguntas que le hacía el Párroco, arregladamente a lo que prescribe el Ritual.

El Rdo. Sr. Bauzá deja el mundo de los vivos a la edad de 80 años y era el único superviviente de aquella numerosa Comunidad parroquial que los que peinamos canas conocimos y tratamos y hemos visto desaparecer uno tras otro.

La vida y obras del buen sacerdote que hoy lloramos, son harto conocidas.

Desde su infancia sintió verdadera vocación al estado sacerdotal, estudiando con

aprovechamiento las asignaturas que comprendía el plan de estudios, en aquel tiempo vigente.

Ordenado de sacerdote en 1875, cantó la primera misa el 22 de Mayo, quedando adscripto a esta iglesia parroquial con todas las obligaciones y derechos comunes a los acogidos. Fué nombrado pocos años después Capellán de las Rdas. MM. Escolapias, y en Mayo de 1883 cubrió la vacante de vicario que dejó el Rdo. Sr. D. José Oliver al ser nombrado Ecónomo de Luchamayor, cargo que desempeñó hasta Julio de 1914 cuando contaba sesenta y cuatro años y sus achaques no le permitían llevar la ya para él tan pesada carga. Desempeñó todos los cargos que le fueron confiados a gusto de sus superiores jerárgicos.

Fué confesor ordinario de las religiosas de Sóller, y en la reedificación de la torre campanario, como miembro de la Junta de las Obras de la iglesia, prestó valiosos auxilios al Párroco. D. Miguel Bennasser.

Era de carácter afable y bondadoso y, culto en el trato social, cultivaba vastas relaciones, ayudándole no poco el estar emparentado con las principales familias de la sociedad sollerense.

No es, pues, de extrañar que, a pesar de tenerle recluido en casa por muchos años la penosa enfermedad que ha cortado el hilo de su existencia, sin fuerzas apenas para celebrar el santo sacrificio de la misa en su capilla privada, acudiera un gran número de personas a rezar un padre-nuestro en sufragio del benemérito sacerdote y manifestar a la familia la parte que tomaban en el dolor que en aquel momento afligía su alma.

Fué también prueba patente del cariño que se le profesaba la numerosa asistencia al entierro, que tuvo lugar anoche, a las siete, con cruz alzada y asistencia de la música de capilla, y al solemne funeral que en sufragio de su alma se ha celebrado esta mañana, a las diez y media, en esta iglesia parroquial.

Aunque piadosamente creemos que en este momento está gozando el Rdo. señor Bauzá de la Visión beatífica, publicamos a nuestros lectores eleven una oración al Altísimo en sufragio de su alma y conceda a sus sobrinos D. Guillermo Bauzá Frontera, D. Damián y D. Antonio Morell Bauzá; a sus sobrinas las Sras. D.^a Antonia y D.^a Catalina Morell Bauzá, sobrinos políticos D. José Vicens y D. Tomás Ballesteros; sobrinas políticas D.^a María Cabrera, D.^a María Luisa Vives y D.^a Isabel Sastre, y a la demás familia el bálsamo de la resignación cristiana, y reciban todos la expresión de nuestro más sentido pésame.

Víctima de aguda dolencia falleció anteayer en esta ciudad la bondadosa anciana D.^a Isabel María Humbert Colom, viuda del conocido marino D. Antonio Oliver (Rubert), y fué su muerte—cuya noticia cundió rápidamente en la población—muy sentida.

Gozaba la Sra. Humbert del aprecio no sólo de sus familiares sino que también de las personas amigas y de cuantas otras estuvieron con ella relacionadas, de quienes había sabido atraerse siempre con su ilustración, afable trato y nobles sentimientos, honda simpatía.

Ha salido de este mundo a la avanzada edad de setenta y siete años, habiendo sido confortado su espíritu en la hora suprema con el sacramento de la Extrema-Únction.

Por la tarde, a las seis, se rezó en la casa mortuoria el rosario y acto seguido se verificó la conducción del cadáver a la última morada, a cuyo acto asistieron la Comunidad parroquial con cruz alzada, la música de capilla y buen número de vecinos con sendos cirios o blandones, desfiliando después ante los apenados deudos, y lo mismo esta mañana después del solemne funeral que se ha celebrado en la Parroquia en sufragio del alma de la finada, una concurrencia muy numerosa.

A las preces de la Iglesia y de los deudos de la anciana fenecida unimos las nuestras, pidiendo a Dios para ésta el galardón de los Justos. Reciban su afligida hermana, D.^a Magdalena; sus hermanos políticos, D. Juan Busquets y D.^a María Pizá; sus sobrinos, en particular nuestro apreciado amigo D. Mateo Seguí y todos los demás que con ellos lloran en estos momentos esta sensible e irreparable pérdida, la expresión sincera de nuestro condoleo.

CRIADOS Y AMOS

Entre los problemas que nos preocupan, el del servicio doméstico no es de los menos graves. Las «filtraciones» del comunismo por una parte, y por otra el aluvión de nuevos ricos que dejó la guerra, han conmocionado profundamente el antes pacífico gremio de criados.

Gracias al criticado rezagamiento español, que desde muchos puntos de vista resulta sabio, nuestra servidumbre no se ha sindicado todavía ni nos ha impuesto la jornada de ocho horas, pero, vulgarmente hablando, ha «alzado el gallo».

Desaparecieron del todo aquellos vestigios de lo único bueno que tuvo la esclavitud: el respeto al amo, la mansa obediencia a él y a la fe en sus palabras. Ahora el criado no ve en quien le paga más que un explotador, y lo único que pretende es explotar a su vez. Un pugilato de superior a inferior.

El «todos somos iguales», que proclaman los comunistas, produce en sus cerebros vírgenes de ideas un verdadero trastorno. Y en la imposibilidad de obligarnos a que seamos los señores los que les sirvamos a ellos, procuran hacer el mínimo de servicio por el máximo de retribución.

Yo soy la primera en defender y apoyar la causa, en cierto modo justa, de fámulas y fámulos. En realidad, físicamente son iguales a mí. Tienen derecho a dormir en una buena cama y en una habitación amplia y ventilada. Deben alimentarse con los mismos manjares que yo, y hasta en más abundancia; bañarse todos los días, y subir en ascensor; pero, mientras mi doncella no sepa escribir un artículo, yo no podré permitirle que se siente ante mi mesa, mientras yo froto la cera del piso. Podrá anularse, está ya casi anulada, la diferencia de castas y de clases; pero la inteligencia tendrá siempre su superioridad y su gradación.

Se trata ahora de encontrar un medio para que el criado no amargue la vida de sus amos, los amos de la atribulada clase media, que forzosamente tienen con él un contacto directo y continuado.

Lo que más exacerba el instinto de rebelión de los criados es la holganza o la ineptitud de los que les mandan. Una señora que se dedica a ver lo que pasa por la calle mientras su sirvienta barre, plancha o lava, tiene mucha menos fuerza moral sobre ésta que la que está bordando sobre un bastidor o haciendo un vestido.

Porque el saber hacer todo lo que se manda es una ventaja considerable. En primer lugar, se tiene el derecho de exigir que el trabajo sea ejecutado con la misma perfección que el que se ha hecho como muestra, y además, se advierte al sirviente que es fácil prescindir de él.

En cuanto un sirviente se da cuenta de que su ausencia va a causar un trastorno sensible en la casa, impone la ley a su antojo. La señora dice: «Fulana tarda mucho en los recados, se mezcla en las conversaciones y se resiste a hacer lo que le desagrada; pero ¿y si se marcha?».

Y la señora piensa con angustia en la ropa que habrá que planchar, en el suelo que habrá que frotar, en los cacharros que habrá que fregar, en la complicación, en fin, que representará para ella encontrarse sin Fulanita. Pues bien: esta señora está en manos de Fulanita, que será su tirana.

Así, pues, mientras no llegemos al ideal de unos y otros, que será la supresión del servicio, procuremos que éste no constituya nuestra pesadilla.

Primero demos a entender a los criados que los utilizamos, no por incapacidad para ejecutar sus trabajos, sino porque nosotros ejecutamos otros a nuestra vez, de los que ellos, en cambio, no podrían hacerse cargo.

Hagámosles comprender que, sin señores a quien servir, se morirían literalmente de hambre.

Y sobre todo, lo más preciso es el tacto en las órdenes y las reprensiones. Ni suavidad ni acritud. Naturalidad nada más.

Un gran ejemplo de este tacto necesario para con la servidumbre se encuen-

PARA ELLAS...

tra en una anécdota del gran irónico Voltaire.

Una mañana su criado le presentó el calzado con el barro del día anterior, y como el autor de *Cándido* le preguntase la causa de su omisión, el criado le respondió: «Las calles no están nada limpias, y dentro de dos horas el señor tendrá las botas sucias otra vez». Voltaire se calzó en silencio. Un instante después, ya en la escalera, le seguía su criado gritando: «¡Señor, señor! Se lleva usted la llave de la alacena, y yo no he sacado mi desayuno». Voltaire se volvió diciendo: «¿Para qué vas a desayunar, si dentro de dos horas tendrás otra vez necesidad de comer?». Y continuó bajando la escalera.

Desde aquel día los zapatos de Voltaire estuvieron cada mañana limpios y brillantes.

SARA INSÚA.

LA AMABILIDAD

Hablaba Gómez Carrillo tiempo ha, en una de sus crónicas, del curso profesional fundado por el *Cercle de Librairie*, de París, para enseñar a sus miembros lo que podríamos denominar «el arte de vender libros».

La idea es excelente, y tan óptimos beneficios puede reportar al comercio, que la junta directiva de cada gremio debía preocuparse de instituir para sus abonados algo semejante. La utilidad de estas cátedras especiales proviene de que, evidentemente, cada oficio o empleo exige de quien lo ejercita cualidades peculiares de inteligencia, amabilidad, don de gentes, etc. El que no entiende de libros, no puede venderlos bien; como quien no «sienta» la elegancia de un frac, o no se entusiasme ante un pantalón de corte irreprochable, o ignore aquella delicada armonía que debe haber entre las diversas prendas de un traje, no merece estar al frente de una sastrería importante; como tampoco puede ser buen zapatero quien no guste de ir siempre lindamente calzado y no sea capaz de conocer los gustos y carácter de sus parroquianos por la forma de sus botas.

En esas cátedras, y bajo la dirección de comerciantes inteligentes y versados, la juventud que aspira a colocarse detrás de un mostrador aprendería no sólo los precios, calidad, nombres de las mejores marcas, etc., de lo que van a vender, sino también «el arte de vender»; es decir, la amabilidad: el modo de recibir al parroquiano, de conistarle, de fijar su atención si se le ve indeciso, de no dejarle, en fin, marchar sin haberle obligado, suave y ladinamente, a comprar algo. Téngase presente que el mostrador es una especie de trinchera donde los intereses del público y del vendedor se encuentran y chocan. En estas pequeñas luchas la habilidad triunfa siempre; si queréis vencer a vuestro enemigo, aplicaos previamente a conocerle, y si lo conseguís, vuestra victoria será fácil. El éxito de un comercio cuya clientela sea principalmente femenina depende de lo más frívolo; a las mujeres, como a las alondras, todo las atrae, todo las asusta; esclavas encantadoras del detalle, a veces una reflexión oportuna o una galantería discreta basta a decidirles a adquirir lo que nunca pensaron comprar.

Por eso afirmo que una de las fuentes de riqueza más seguras del comercio al por menor es la amabilidad.

Una tarde fui a comprar, en una perfumería del *Boulevard*, una pastilla de jabón de dos francos. Varias señoritas, risueñas y elegantemente vestidas, me rodearon.

—Tenemos—decían—jabones magníficos a diez francos, a ocho, a seis...

Esquivando el peligro de un gasto inú-

til, les rogué que no se molestasen. Ellas me aseguraron que tenían muchísimo gusto en servirme, y que estaban dispuestas a revolver, en obsequio mío, toda la tienda. ¿Cómo no ceder? Yo me sentía vencido y a merced de ellas; perdía pie... Cuando quise marcharme, aún hallaron un pretexto agradable para detenerme.

—Monsieur, ¿desea alguna esencia?

—No; muchas gracias.

—Entonces, otro día... ¿verdad?

—Sí, otro día.

—Bien; permítanos usted que le perfumemos el pañuelo.

Después, con un gesto a la vez respetuoso y travieso, me obligaron a quitarme el sombrero y me perfumaron los cabellos.

Vencido por tanta amabilidad y no sabiendo qué hacer ya para «quedar bien», compré un frasquito de *Peau d'Espagne*; lo que ellas quisieron...

Al salir del establecimiento, el *groom* negro que abría la puerta me envolvió en la llovizna fragante de un pulverizador. Yo iba furioso: había querido comprar por dos francos una modesta pastilla de jabón, y acababa de malgastar, sin saber cómo, tres o cuatro duros.

Y dime tú, lector galante, que en aquella ocasión hubieras hecho lo mismo que yo hice, si la exquisita cortesía y diligencia de aquellas muchachas no procura a su establecimiento, sobre la venta lógica propia del sitio donde se halla, un ingreso anormal de doscientos o trescientos francos diarios.

En nuestro país, desgraciadamente, no andamos muy sobrados de amabilidad. El carácter español es austero, reconcentrado; aquí el parroquiano pide con sequedad lo que quiere, y con sequedad se le sirve, y ello produce una tirantez de relaciones altamente perjudicial a los intereses del comerciante.

Hay veces en que vamos a comprar un pantalón y no sabemos fijamente ni de qué clase ni de qué color lo queremos. Pensamos: «Cuando vea las telas me decidire»...

En estos casos, la colaboración del empleado que sale a recibirnos nos es preciosa; él nos dirá lo que debemos elegir,

nos hablará de la moda imperante, del corte mejor... y nosotros le oiremos como se oye a un amigo, y concluiremos por seguir su consejo.

Cuidad vuestra dependencia, comerciantes, y cuidaréis vuestro negocio, porque vender bien acredita tanto como vender bueno, si no acredita más.

EDUARDO ZAMACOIS.

CHARLAS SOBRE BELLEZA

COLDCREAM

Hacer coldcream es como hacer mayonesa. Reuna todos los ingredientes, tome dos cazuelas pequeñas limpias y una cucharilla; tenga dispuestos los tarros limpios y empiece. Es realmente muy fácil.

He aquí lo que se necesita para una crema fortificadora que hace desaparecer las arrugas: cera blanca, una onza; esperma de ballena, una onza; aceite de oliva, dos onzas y media; aceite de almendras, dos onzas y media; agua de rosas, onza y media; bórax, treinta gramos; aceite de almendras amargas, de quince a veinte gotas.

Si usted quiere que la crema sea astringente, ponga sesenta gramos de bórax. Si quiere que la crema sea más ligera, ponga dos onzas de agua de rosas. Si quiere que la crema sea limpiadora, use cinco onzas de aceite mineral blanco en lugar de los dos aceites citados en la receta. Si desea un perfume de flor, compre aceite de rosas, de violetas, o de la que prefiera. La fórmula arriba indicada es básica y puede variarse indefinidamente.

Ponga la cera, la esperma y el aceite en una cacerola y caliéntelo lentamente. Mezcle el bórax en el agua de rosas y caliéntelo aparte muy ligeramente, de tal modo que apenas note usted el calor al meter los dedos. ¡Más caliente, de ningún modo! Justamente cuando el último trocito de cera se funde con el aceite retire ambas cazuelas y vierta lentamente el agua de rosas en el aceite, removiendo bien al hacerlo. Luego añada el aceite del perfume; siendo volátil éste, se evaporará si se añade en caliente.

Remueva sin cesar.

Gradualmente la massa se enfriará. Cuando tiene la consistencia de la crema vértelo en los tarros. En seguida se endurecen los bordes de la masa al contacto frío del tarro. Arriba también se forma la costra, por estar expuesta al aire, mas la parte interior se endurece lentamente.

No puede usted equivocarse si hace la crema de esta manera. Tendrá usted varios tarros de exquisita y realmente buena crema por el precio de otra de calidad barata.

CON SOLO 15 CENTIMOS



LIMPIARA COMO NADIE

ELECTROLUX S. A.

Sucursales

VALENCIA - BILBAO
SAN SEBASTIAN - LA CORUÑA - OVIEDO - LAS PALMAS

Rbla. Cataluña
75 - Tel. 71294
BARCELONA

Avda. Pi y Suñer
9 - Tel. 16302
MADRID

Nuevo itinerario de los vapores correos

que empezó a regir el día 1.º de Febrero.

Barcelona a Palma y Palma a Barcelona. Salidas diarias, (excepto los domingos), de Barcelona y de Palma a las 21. Llegadas a las 7.
De Valencia a Palma. Lunes a las 20.
De Palma a Valencia. Domingos a las 20.
De Valencia a Ibiza y Palma. Viernes a las 12. De Ibiza a las 22.
De Palma a Ibiza y Valencia. Miércoles a las 12. De Ibiza a las 21.
De Alicante a Ibiza y Palma. Domingos a las 12. De Ibiza a las 24.
De Palma a Ibiza y Alicante. Viernes a las 12. De Ibiza a las 21.
De Tarragona a Palma. Martes, a las 19.

De Palma a Tarragona. Martes a las 19.
De Barcelona a Mahón. Miércoles y viernes a las 18.
De Mahón a Barcelona. Martes y jueves a las 18.
De Barcelona a Alcudia y Mahón. Domingos y viernes a las 18.
De Mahón a Alcudia y Barcelona. Domingos, a las 9. De Alcudia a las 21.
De Barcelona a Ibiza. Martes a las 17.
De Ibiza a Barcelona. Miércoles a las 16.
De Palma a Mahón. Martes a las 20.
De Mahón a Palma. Miércoles a las 20.
De Palma a Ciudadela. Jueves a las 19.
De Ciudadela a Palma. Lunes, a las 19.
De Palma a Ibiza. Miércoles y viernes a las 12.
De Ibiza a Palma. Viernes y domingos a las 24.
De Ciudadela a Alcudia. Domingos a las 10.
De Alcudia a Ciudadela. Lunes, a las 5.

De Mahón a Alcudia. Domingos a las 9.
De Palma a Cabrera. Martes y sábados a las 7.
De Alcudia a Mahón. Lunes a las 7.
De Cabrera a Palma. Martes y sábados a las 14.
De Ibiza a Formentera. Lunes, martes y viernes a las 9.
De Formentera a Ibiza. Lunes, martes y viernes a las 12.
Como se ve, queda suprimida la expedición semanal (la del domingo) entre Palma y Barcelona y vice-versa. El nuevo itinerario contiene también algunas variaciones referentes a los días de salida de algunos de los vapores correos.

SE VENDE

Garaje en sitio céntrico, con piso y corral, cabida para cinco coches.
Informes: Luna, 20.

VENTA DE VINO

COSECHA PROPIA

Finca Ca'n Gabriel

por las tardes

HOTEL FALCÓN Barcelona

En la Rambla del Centro y Plaza del Teatro

CASA FAMILIAR — AGUAS CORRIENTES — BANOS
CALEFACCIÓN — ASCENSOR

Pensión diaria de 16 a 20 pesetas

Los Previsores del Porvenir

AVENIDA CONDE DE PENALVER, 22 (EDIFICIO PROPIO)
MADRID

Asociación Mutua Nacional de Ahorro para Pensiones Vitalicias
Legalmente constituida en España desde 1904

SON ASOCIADOS TODAS LAS PERSONAS DE LA REAL FAMILIA-S. M. EL REY DON ALFONSO XIII CON EL NÚMERO 100.501

GARANTIA OFICIAL: UNA DELEGACIÓN PERMANENTE DEL ESTADO RESPONDE DEL BUEN FUNCIONAMIENTO SOCIAL

Distribuido en pensiones vitalicias:

AÑO	PESETAS	
1924:	50.670,00	
> 1925:	2.961.596,70	»
< 1926:	6.478.276,15	»
> 1927:	9.157.444,25	»
> 1928:	10.788.816,65	»
> 1929:	11.699.848,00	»
Distribuido en dichos ejercicios	41.136.116,65	»
AÑO 1930: en curso de pago	12.864.277,20	»
PAGO TOTAL de pensiones	54.000.393,85	»

El capital social, superior a 130 millones de pesetas, aumenta ilimitadamente.

EL FOLLETO EXPLICATIVO DEL SISTEMA SE FACILITA EN LOS PREVISORES DEL PORVENIR

Apartado de Correos 366 MADRID

PRESIDENTE

DIRECTOR GENERAL

Excmo. Sr. Conde de Vallellano

Don Francisco Pérez Fernández

El Banco Popular de los Previsores del Porvenir facilita la formación de pensiones, mediante depósito REINTEGRABLE, de una cantidad en efectivo. Es decir, que imponiendo, por ejemplo, 20 542 pesetas en el Banco Popular, se puede lograr una pensión vitalicia por CINCUENTA CUOTAS, que como se sabe, es variable (integra la que otorgan los Previsores del Porvenir, pues el Banco no se reserva ningún beneficio sobre ella), pero que representa la suma de las rentas producidas por todos los capitales aportados al tesoro inalienable de los Previsores del Porvenir, distribuida proporcionalmente al número de cuotas suscritas por el titular de cada libreta a los veinte años de ser asociado, lo que significa para una cifra de pensión igual a la de este año último, una renta de 5 010 pesetas después de haberse reintegrado 20 250 pesetas del capital impuesto, que se conserva en todo instante a disposición del imponente. Un depósito reintegrable de ptas. 2.092, proporciona una inscripción por 5 cuotas que, además de producir en la pensión correspondiente, garantiza que ésta no sea inferior a 900 pesetas anuales cuando el pensionista sea sexagenario.

Representante en Sóller: Guillermo Castañer, Luna, 19.

FRUTAS — LEGUMBRES — PRIMICIAS

Productos de España y del Roussillon

GUINAU & SOLER

EXPEDIDORES

9, Rue du Chantier, 9 - PERPIGNAN (Pyr-Or.)

Telegramas: GUI SOL-Perpignan.

Enfermos Desesperados, no desalentad!



El maravilloso método de curación POR MEDIO DE PLANTAS, descubierto por el ABATE HAMON, os curará definitivamente porque es absolutamente VEGETAL.

LAS 20 CURAS VEGETALES DEL ABATE HAMON ejercen una enérgica depuración y renovación orgánica, restableciendo el equilibrio de la salud. No exigen un régimen especial de alimentación, porque no requieren la alteración de ninguna función del organismo para que su acción sea eficaz.

No contienen sustancias tóxicas ni estupefacientes. NADA MAS QUE PLANTAS escogidas especialmente para cada enfermedad. Son tan eficaces como inofensivas.

PRUEBAS DE FACIL CONFIRMACION

Llevo un mes tomando la Cura N.º 3 y me encuentro bien, así que he acordado me mande otras 5 cajas de la misma cura. D. Francisco Pérez, Rua Petin, Vega del Bollo, Orense.

Hago propaganda porque observo en mí mismo y en otros también, que con estos productos se obtiene el fin que se busca. Rdo. L. Lacambra, Salinas de Hoz, Huesca.

En los 30 años que lleva mi esposa de padecimientos, las innumerables medicinas que ha tomado no han podido lograr lo que han logrado dos Cajas de la Cura N.º 6. Que Dios bendiga al bienhechor que las descubrió para bien de los desgraciados. G. Pedro Navarrete, Valle, 7, Santaelia, Córdoba.

La Cura N.º 11 del Abate Hamon, de la que llevo tomadas varias cajas, me han puesto completamente bien de la parálisis que padecía. Da. Fca. Castro, Busquets, 12, Cáceres.

He tenido un buen resultado con la Cura N.º 15, de la cual quedo agradecido de ella y de Vd. D. F. J. Olcina, P. Guarricho, 28, Elda, Alicante.

Tengo el gusto de notificarle que sus Curas Nos. 12 y 15 me han dado un resultado satisfactorio. D. G. Navarro, Comercio, 5, Tarrasa, Barcelona.

Habiendo usado la Cura N.º 10 y viendo un resultado satisfactorio le ruego me envíe otra caja. D. E. Garcia, Párroco, Alconada de Maderuelo, Segovia.

Esta es la gran medicación que el Creador ha puesto a nuestro alcance; no busquemos otra. Dios ha puesto en la Naturaleza todo lo que necesitamos para alimentarnos, para vestirnos, para CURARNOS. Monseñor KNEIP.

LAS 20 CURAS VEGETALES DEL ABATE HAMON

ENFERMEDADES QUE CURAN

GRATIS

UN INTERESANTE LIBRO que demuestra la eficacia de la Medicina Vegetal.

PÍDALO CON ESTE COUPÓN

- N.º 1.—Diabetes. N.º 2.—Albuminuria.
- N.º 3.—Reuma, Artritis, Ciática, Dolores.
- N.º 4.—Anemia. Pubertad. N.º 5.—Solitaria.
- N.º 6.—Enferm. de los Nervios, Epilepsia, etc.
- N.º 7.—Tos ferina. N.º 8.—Reglas dolorosas.
- N.º 9.—Lombrices. N.º 10.—Enteritis.
- N.º 11.—Parálisis, Arteriosclerosis, Obesidad.
- N.º 12.—Depurativa de la sangre, Granos, Herpes.
- N.º 13.—Enfermedades del Estómago.
- N.º 14.—Varices, Flebitis, Hemorroides.
- N.º 15.—Tos, Catarros, Bronquitis, Asma, etc.
- N.º 16.—Corazón, Riñones, Hígado, Vejiga.
- N.º 17.—Estreñimiento. N.º 18.—Úlceras estomago.
- N.º 19.—Úlceras Varicosas. N.º 20.—Preventiva.

Sr. Director de Laboratorios Botánicos, Rda. Universidad, 6, Barcelona, o Peligros, 9, Madrid.—Sirvase mandarme el libro del Dr. SABIN.

Nombre.....
Calle.....
Ciudad.....
Provincia.....

RABASA-ELIAS

EXPORTACION DE NARANJAS Y MANDARINAS

ALCIRA

Telegramas "RABELIAS,"

Teléfono núm. 35

Pueden adquirirse

semanalmente, en la librería de J. Marqués Arbona—San Bartolomé 17—las siguientes Revistas Gráficas, a los precios que se indican:

LECTURAS, 1'30 ptas.—BLANCO Y NEGRO, 1 pta.—LA ESFERA, 1 pta.—NUEVO MUNDO, 0'50 — MUNDO GRAFICO, 0'30—RADIO BARCELONA, 0'35 — ESTAMPA, 0'30—CRÓNICA, 0'20 — FILMS SELECTOS, 0'30.

Cintas para máquinas de escribir

Marca «Lion» de 18 m/m en colores violeta fijo, comunicativa, azul, roja, negra, bicolor, etc.

a 5 pesetas cada una
mprenta Marqués.—San Bartolomé 17.

COMISIONISTAS EXPORTADORES DE FRUTAS

Valcaneras y Colom

Sucesores de Juan Valcaneras

ALCIRA (Valencia - España)**Especialidad en naranjas, mandarinas y limones**

Telegramas: CREMAT-ALCIRA

Teléfono n.º 141

Casa MIGUEL MARTORELL

Fundada en 1904

JUAN REYNES SOBRINO

SUCESOR

Comisión exportación de:

Naranjas, Mandarinas, Sanguinas y Limones

Trabajo esmerado y de absoluta confianza

Calle de Senia Bonastre, 7 CARCAGENTE (Valencia)

Dirección telegráfica: REYNES-CARCAGENTE

Charmelina-Otomán**CRESP-SATIN**

en clase muy fina, para abrigos señora

CRESPONES

en gran variedad de colores y otros artículos fantasía

Se venden en el local de los fabricantes

B. Frontera Pizá y C.ª
S. en C.

Calle Quadrado, n.º 8, (antes Rectoría).—SÓLLER

IMPORTATION: EXPORTATION

**SPECIALITE DE BANANES ET DATTES
FRUITS FRAIS ET SECS****J. Ballester****2. Rue Crudère. - MARSEILLE**

Adresse télégraphique: Hormiga Marseille

Téléphone Permanent 8-82

BERNARDINO SEGUI GARRIGA

CONTRATISTA DE OBRAS

Calle Anselmo Clavé, 37-1.º-PALMA

Teléfono: 520

Se necesitan obreros del ramo de construcción, para trabajar en las obras de las escuelas de *Ses Marjades*.

También se necesitan obreros para trabajar en Palma para el montaje de muros de ladrillo.

Para informes: Fonda **La Palmesana**, calle de San Bartolomé, n.º 26.**DESPUES DE LA GRIPE**

El enfermo queda quebrantado, sin energías ni vigor alguno, sin ganas de comer y expuesto a una gravísima recaída.

Si queréis regenerar pronto vuestro organismo, recobrar el apetito y las fuerzas, tomad el poderoso reconstituyente

Hipofosfitos Salud

que es de todos el tónico preferido para combatir el agotamiento

Aprobado por la Real Academia de Medicina

Cerca de medio siglo de éxito creciente

Exportación de frutas. Naranjas, Limones, Mandarinas

JUAN ALORDA CARCAGENTE
(VALENCIA - España)

SAN VICENTE, 5

Dirección Telegráfica: ALORDA CARCAGENTE

Etablissements CAPARO & ESPAÑA

Société a responsabilité limitée, au capital de Frs. 1.000.000
16, rue Jean-Jacques-Rousseau, et 62, rue du Hamel (angle des Capucins)
BORDEAUX

Expédition toute l'année de **BANANES**
en tout état de maturité
ORANGES-MANDARINES-CITRONS

VENTE EN GROS: 16, Rue Jean-Jacques-Rousseau
VENTE AU DÉTAIL: 62, Rue du Hamel, Jusqu'à 9 H. du matin

Adresse Télégraphique: CAPANA-ROUSSEAU-BORDEAUX
Téléphone: 84.682
Succursale: 85.196
Chèques Postaux: Bordeaux N.° 17.492
R. C Bx. 4365



HOTEL RESTAURANT

DE MARINA

Plaza de Palacio, 10
BARCELONA

NUEVAS E IMPORTANTES REFORMAS

Servicio esmerado :- Baños :-
Agua corriente :- Ascensor

Asegurarán una estancia perfecta
avisando la llegada con antelación.

TRANSPORTES **CASAS en**
MARÍTIMOS y TERRESTRES
AGENCIA de ADUANAS
CETTE 11 quai du Bosc
VALENCIA 8-10 calle Llop
SOLLER 8 calle Bauzá
PORT-BOU Espagne

ANTIGUA CASA **BAUZÁ Y MASSOT**

Jacques MASSOT et fils

SUCESORES

TELEFONOS	TELEGRAMAS	CASA CENTRAL	
CERBERE 8	} MASSOT	} Cerbere	
PORT-BOU 21 iut			Cerbere
SOLLER —			Cette
VALENCIA 1291			Port-Bou
CETTE 3-37			VALENCIA

FRUITS FRAIS ET SECS-PRIMEURS

Spécialité de **L.P.F.** FIGURES,
DATTES, BANANES, ORANGES, CITRONS

LLABRÉS PÈRE ET FILS

11 et 15 Cours Julien (anciennement Bd. Garibaldi)

Adresse télégraphique: JASCHÉ MARSILLE
MARSEILLE TELEPHONE 21-18

FRUITS FRAIS & SECS - PRIMEURS
IMPORTATION EXPORTATION
SPECIALITÉ DE BANANES □ IMPORTATION DIRECTE
CONSIGNATION TRANSIT

FRANÇOIS MAS

9, Place Paul Cézanne & 108, Cours Julien
MARSEILLE
Télégrammes: PACOMAS

TÉLÉPHONE 29-87

PENSIÓN MAYORAL de primer orden

COCINA EXCELENTE.—SITUACION CENTRICA.—AGUA CORRIENTE, FRIA Y CALIENTE.—CALEFACCION RECIENTEMENTE REFORMADA.—PRECIOS REDUCIDOS.

TELÉFONOS EN TODAS LAS HABITACIONES

RAMBLA DEL CENTRO — PLAZA REAL

Entrada Calle Colón, 3

BARCELONA Teléfono núm. 14.680

MAISON D'EXPEDITIONS FONDÉE EN 1892

Spécialité de mirabelles de Lorraine, salsifis et légumes du pays.

C. Homar Fils

29, Rue Banaudon

LUNEVILLE (Meurthe-et-Moselle)

Adresse télégraphique: HOMAR LUNEVILLE Téléphone 202

Les Délicieux Fruits de Valence

COMMISSION EXPORTATION

Vda. de Miguel Estades

(MAISON FONDÉE PAR MIGUEL ESTADES EN 1898)

SIEGE SOCIAL:

CARCAGENTE (Valencia) - Amalia Bosarte, 10
Télégrammes: ESTADES. Code A B C 5^{ème} édition et particulière

SUCURSALE OLIVA (Valencia)
Carretera Convento, 28 Télégrammes: ESTADES
Oranges & mandarines. - Spécialité en arachides blanches 3-4 grains

SUCURSALE VILLARREAL (Castellón)
Télégrammes: ESTADES
Fruits fruits & secs. - Spécialité en figues sèches

SERVICES MARITIMES

GANDIA A PORT-DE-BOUC

(Traversée 40 heures)

Service effectué par trois voiliers, bien aménagés pour le transport des fruits, munis de moteurs de 120-150-180 HP

GANDIA A CETTE

(Traversée 22 heures)

Effectué par un vapeur rapide, spécialement destiné au transport des fruits.

Pour tous renseignements complémentaires, s'adresser à mon siège social

EXPORTACION DE FRUTAS

ESPECIALIDAD:

Naranjas, mandarinas, imperiales vernas y limones

MARCO e INESTA

Casa Central **MANUEL (Valencia)**
ESPAÑA

SUCURSALES:

CARCAGENTE (Valencia) Telegramas: MARCO, MANUEL
JATIVA Teléfono, 7
ARCHENA (Murcia)

UVAS DE FRANCIA

Especialidad: Chasselas por vagones completos.
CLERMONT L'HERAULT

VIUDA DE PEDRO CARDELL

Primo de Rivera, 45 **VILLARREAL (Castellón)**

Exportación de toda clase de frutas frescas y secas
Especialidad en naranjas y mandarinas por vagones completos.
Telegramas: CARDELL VILLARREAL

Antes de hacer sus compras consulte a
LA CASA DE LAS NARANJAS

F. ROIG

Telegramas { Roigfils: Puebla Larga
Exportación: Valencia
Teléfonos { 2 Puebla Larga, 48 Carcagente
31.447 Grao-Embarques, 13.618 Valencia
Dirección Postal: F. Roig, Puebla Larga (Valencia)

FRUITS & PRIMEURS

BANANES, ORANGES, CITRONS, MANDARINES, ET FRUITS SECS
IMPORTATION * COMMISSION * EXPEDITION
Specialité de Bananes—Emballage Soigné

SAMPOL FRERES

(Société en nom collectif à responsabilité illimitée)

Siège Social **BORDEAUX** Direction administrative,
0 Rue du Hamel 40 Rue Permantade
Adresse Télégraphique: FRESAMPOL-BORDEAUX
TÉLÉPHONE 85-792

IMPORTATION - COMMISSION - EXPORTATION
Fruits, Légumes, Primeurs

MICHEL BERNAT

6, Rue Rovigo — ALGER

Spécialités: Pommes de terre, Tomates, Artichauts, Raisins chasselas, Dattes Muscades, Oranges, Citrons, Mandarines.

Maisons d'Expédition

AIN-TAYA - BISKRA - ZERALDA

Télégrammes: BERNAT-ALGER

R. C. ALGER 17.233

FRUITS ET PRIMEURS

Spécialité: Oranges, mandarines, pommes de terre nouvelles, dattes muscades

PIERRE BISCAFE

15, Rue Henri-Martin - ALGER

IMPORTATION — EXPORTATION — COMMISSION

Télégrammes: BISCAFÉ ALGER - ZERALDA - BISKRA

Sucursales: ZERALDA (Rue de la Place)
BISKRA (17 Rue Cazenave)

COMISION Y EXPORTACION

ESPECIALIDAD EN NARANJAS Y MANDARINAS
FRUTOS — PRIMERIZOS — LEGUMBRES
EMBALAJES ESMERADOS

Cristóbal Colom

ARGEL - Rue de Suez 28 (detrás del nuevo mercado)

Patatas comestibles y para sembrar, de todas clases
Dirección Telegráfica: MOLOC-ARGEL Teléfono: _____

EXPORTATION DE FRUITS ET LÉGUMES DE TOUTES SORTES

ORANGES-CITRONS-MANDARINES ARTICHAUTS du LLOBREGAT
TOMATES-Saucisse rouge de Valencia Pommes de terre de Mataro
Spécialité de Prunes Japonaises Jaunes et Rouges Choux — Choux-fleurs — Salades

Emilio GASCO-PRATS

PUEBLA-LARGA
(VALENCIA)
Téléphone 31

Calle Industrias
PRAT DE LLOBREGAT
(BARCELONE) Télép.: 58

Expéditions rapides pour l'Étranger — Prix Modérés

Succursales de Transit
spécialisées pour le trans-
bordement des Fruits et
Primeurs aux frontières

José Gasco { CERBERE (Pyr.-Orlé.)
Téléphone 38
HENDAYE (Basses-Pyrénées)
Téléphone 210

TRANSPORTES TERRESTRES Y MARITIMOS

LA SOLLERENSE

JOSE COLL

Casa Principal en CERBERE

SUCURSALES EN PORT-VENDRES Y PORT-BOU

Corresponsales CETTE: F. Rochina & Vda. M. Ricart. — Quai du Pont Neuf, 22
BARCELONA: Sebastián Rubirosa — Plaza Palacio, 2

ADUANAS, COMISION, CONSIGNACION, TRANSITO
Agencia especial para el transbordo y la reexpedición de Frutos y primores
SERVICIO RÁPIDO Y ECONOMICO

Cerbère, 9 CERBERE - José Coll
Téléfono Cette, 8.08 Telegramas CETTE - Ricart
PORT-BOU - José Coll

SOLLER.—Imp. de J. Marqués Arbona.